

SCENEKUNSTFESTIVAL
FOR BARN OG UNGE
27. NOV. - 2. DES. 2017
SHOWBOX.NO

#showboxoslo

showbox

2017



*Shund
off*

2017

ENDELIG TENÅRING

Kjære alle sammen! Velkommen til vår festival som nå går inn i tenårene. Vi i Scenekunstbruket og hele Showbox-crewet har gledet oss lenge til å kunne presentere for deg en uke fylt med forestillinger, seminar, diskusjoner og fest. For oss er dette høydepunktet på året, hvor vi møter folk – som også er opptatt av scenekunst for et ungt publikum – som vil være med å utvikle feltet videre.

Det å gå fra barn til ungdom, bli tenåring og videre bli voksen, er vel noe av det mest omveltende et menneske kan gå gjennom. For noen rammer det hardt, for andre går endringen enkelt og gradvis. Det er uansett en overgangsperiode, hvor man begynner å ane at man er helt alene om å være seg selv. En gryende bevissthet om den eksistensielle ensomheten, sammen med en søken etter noe større utover seg selv, finne sin balanse og teste ut hvilke relasjoner som gir retning, gir mening. For en selv, for andre. Dette bombarderes du med, ofte for første gang, i tenårene.

Showbox i seg selv, føler vel ikke akkurat på denne eksistensielle ensomheten, men flere av produksjonene på årets festival er på ulikt vis opptatt av overgangsperiodene fra barn og ungdom til voksen. Si farvel til noe og velkommen til noe annet. Det føles til tider overveldende og mørkt – men det er også en heidundranes fest du inviteres til.

Det er ellers ikke bare tenåringene som får sitt på årets festival, i år vises det produksjoner for publikum i sin beste alder fra 0 år og til et utgrenset antall år oppover.

Tusen takk til scenekunstnere, utøvere, teknikere, frivillige og alle som er med på å skape festivalen Showbox. Og hjertelig takk til alle våre samarbeidspartnere, som gjør det mulig å lage denne festivalen.

Vi ønsker deg gode opplevelser og givende møter med folk, og at du er med å feire tenårene sammen med oss. Vi er ikke alene, vi er sammen med dere – og som en av festivalens forestillinger oppfordrer til:

Make Me Dance!



Ådne Sekkelsten
Kunstnerisk leder – Showbox
daglig leder – Scenekunstbruket

*Festival Director for Showbox
CEO of Scenekunstbruket*

FINALLY BECOMING A TEENAGER

Dear everyone! Welcome to our festival that is now entering the teens. All of us in Scenekunstbruket and the entire Showbox Crew have been looking forward to presenting you a week filled with performances, seminars, discussions and parties. For us, this is the highlight of the year, where we meet people like you – who are also interested and involved in performing arts for a young audience – who will continue to develop the field.

Going from child to youth, becoming a teenager and becoming an adult is probably some of the most overturning experience one can go through. For some, it hits hard, for others, the change is simple and gradual. It is, nevertheless, a transitional period, when you begin to realize that you are all alone in being yourself. A glaring awareness of existential loneliness, along with a quest for something greater beyond itself, finding the balance and testing which relationships give direction and makes sense. For one self, for others. You are bombarded with all of this, often for the first time, in your teens.

Showbox itself does not feel this existential loneliness, but several of the productions at this year's festival are in different ways concerned with the transition periods from children and adolescents to adults. Say goodbye to something and welcome to something else. It feels overwhelming and dark at times – but it's also a whopping party you're invited to.

It's not only the teenagers who get theirs at this year's festival. This year, we have productions for babies, grown ups and everyone in between.

Thank you very much to the performing artists, practitioners, technicians, volunteers and anyone involved in creating the Showbox festival. And thank you very much to all our partners, who make it possible to make this festival.

We wish you good experiences and rewarding meetings with people, and thank you for celebrating the teenage years with us. We are not alone, we are with you – and as one of the festival's performances encourages:

Make Me Dance!

SCENEKUNSTFESTIVAL FOR BARN OG UNGE 27. NOV. – 2. DES. 2017 SHOWBOX.NO

showbox

2017

#showboxoslo

MANDAG 27. NOVEMBER

11:00–15:00	Møte i Scenekunstbrukets formidlingsnettverk				
16:00–23:30	<i>Internasjonal dag på SALT</i>		Salt Arena		s. 12

TIRSDAG 28. NOVEMBER

10:00–11:30	TEEN SEMINAR: AMBASSADØRENE		Cafeteatret – Nordic Black Theatre		s. 12
12:00–13:00	MELTING	Amund Sjølie Sveen/ Slagr/Lawrence Malstaf	Black Box teater	fra 16 år	s. 18
13:00–14:30	Lunsj		Black Box teater		
14:30–15:30	GOODBYE KITTY	Rebekka/Huy	Black Box teater	fra 9 år	s. 19
18:30–20:00	<i>Åpning av Showbox 2017</i>		Black Box teater		
19:30–20:30	ÅPNINGSFORESTILLING: THE BASEMENT	De Dansers (NL)/Theater Strahl (DE)/Wies Merckx	Black Box teater	fra 13 år	s. 20
20:30–23:30	<i>Åpningsfest</i>		Black Box teater		

ONSDAG 29. NOVEMBER

09:00–10:00	<i>Fagmorgen: Teater og verden</i>		Black Box teater		s. 13
10:00–11:00	FICTION	Fuel Theatre (UK)	Riksteatret	fra 15 år	s. 22
10:00–11:00	MELTING	Amund Sjølie Sveen/ Slagr/Lawrence Malstaf	Black Box teater	fra 16 år	s. 18
11:30–12:30	GOODBYE KITTY	Rebekka/Huy	Black Box teater	fra 9 år	s. 19
11:30–12:30	JAKOB – VEIEN HJEM ER LANG	Helga Samset, Fortelleriet	Sentralen	fra 12 år	s. 23
11:30–12:45	REBEL ANGELS, GAME OVER	Lost & found productions	Nynorskens hus	fra 13 år	s. 24
11:30–12:30	STICKS STONES BROKEN BONES	Bunk Puppets (AUS)	Teater Manu	fra 4 år	s. 25
12:30–14:00	Lunsj		Black Box teater		
13:30–14:30	FICTION	Fuel Theatre (UK)	Riksteatret	fra 15 år	s. 22
13:30–14:30	GOODBYE KITTY	Rebekka/Huy	Black Box teater	fra 9 år	s. 19
13:30–14:45	REBEL ANGELS, GAME OVER	Lost & found productions	Nynorskens hus	fra 13 år	s. 24
13:30–14:30	STICKS STONES BROKEN BONES	Bunk Puppets (AUS)	Teater Manu	fra 4 år	s. 25
15:00–16:00	MAKE ME DANCE	Panta Rei Danseteater	Sentralen	fra 13 år	s. 26
17:30–19:00	Middag		Black Box teater		
19:00–20:45	EKSTRATILBUD: WOZZECK	Operaen	Den Norske Opera & Ballett		s. 41
19:00–20:00	TORNEROSE	Jammy Voo, Rhum and Clay og Teater Innlandet	Black Box teater	fra 8 år	s. 27
19:30–20:30	EKSTRATILBUD: VALDENS HISTORIE		Det Norske Teatret	fra 16 år	s. 41

TORS DAG 30. NOVEMBER

09:30–10:30	<i>Fagmorgen:</i> Teater og lek		Black Box teater		s. 13
10:30–11:15	GRASS	Second Hand Dance (UK)	Nynorskens hus	fra 4 år	s. 28
11:00–12:00	MAKT OG AVMAKT	Tony Tran og Antero Hein	Teater Manu	fra 13 år	s. 29
11:00–12:00	MEG, MEG OG MEG	Th'Line	Black Box teater	fra 13 år	s. 30
11:30–12:30	FICTION	Fuel Theatre (UK)	Riksteatret	fra 15 år	s. 22
11:30–12:30	VEIEN MELLOM HULER OG TÅRN	Cirka Teater	Munkerud skole	fra 7 år	s. 31
12:00–13:45	BARNAS BAL	Hybris	Sagene kirke	fra 13 år	s. 32
12:00–13:30	Lunsj		Black Box teater		
12:00–13:15	SHERLOCKS SISTE SAK: TÅKEN	Robsrud & Dea N	Trikkehallen	fra 13 år	s. 33
13:00–13:30	EKSTRATILBUD: SANS OG SAMLING	Becker Fiksdal Langgård	Dansens Hus	fra 0 til 2 år	s. 41
13:30–14:30	MAKT OG AVMAKT	Tony Tran og Antero Hein	Teater Manu	fra 13 år	s. 29
14:00–15:00	MEG, MEG OG MEG	Th'Line	Black Box teater	fra 13 år	s. 30
15:00–16:00	FICTION	Fuel Theatre (UK)	Riksteatret	fra 15 år	s. 22
15:00–16:00	GRASS	Second Hand Dance (UK)	Nynorskens hus	fra 4 år	s. 28
16:30–18:00	Middag		Black Box teater		
17:00–18:45	EKSTRATILBUD: SNØKVIT		Det Norske Teatret	frå 16 år	s. 42
17:30–18:30	EKSTRAFORESTILLING: GLEMTE	Simone Grøtte	Black Box teater	fra 13 år	s. 34
19:30–20:30	EKSTRATILBUD: DON'T KILL YOUR DARLINGS	Det Andre Teatret	Det Andre Teatret	fra 16 år	s. 42
19:30–20:30	GLEMTE	Simone Grøtte	Black Box teater	fra 13 år	s. 34
20:30–01:00	<i>Showboxfest</i>		Black Box teater		

FREDAG 1. DESEMBER

10:00–12:00	<i>Fagmorgen:</i> Teater og identitet		Black Box teater		s. 13
10:00–10:30	EKSTRATILBUD: SANS OG SAMLING	Becker Fiksdal Langgård	Dansens Hus	Fra 0 til 2 år	s. 41
11:00–11:45	JORDA ER KLODENS HUD	Nina Ossavy	Teater Manu	fra 6 år	s. 36
12:00–13:00	GARAGE	Cirka Teater	Black Box teater	fra 10 år	s. 37
12:30–14:00	Lunsj		Black Box teater		
13:00–13:30	EKSTRATILBUD: SANS OG SAMLING	Becker Fiksdal Langgård	Dansens Hus	Fra 0 til 2 år	s. 41
13:15–15:15	REISEN TIL KLODEN				s. 14
16:30–18:30	<i>Kjønn i scenekunsten</i>				s. 14
17:00–18:45	EKSTRATILBUD: SNØKVIT		Det Norske Teatret	fra 16 år	s. 42
19:30–20:30	EKSTRATILBUD: VALDENS HISTORIE		Det Norske Teatret	fra 16 år	s. 41
19:30–20:30	VINDUER	Veronica Salinas	Black Box teater	fra 15 år	s. 38

LØRDAG 2. DESEMBER

11:00–14:00	EKSTRATILBUD: VERKSTAD – HALLINGBREAK		Det Norske Teatret	frå 6–16 år	s. 43
11:00–14:00	<i>PUSH-seminar: tema (over-) beskyttelse</i>		Black Box teater		s. 15
11:30–12:30	SHOWBOX PÅ MINIØYAS JUL: TRUFILOTEN	Globus Teater	Sentralen	Fra 3 år	s. 42
14:30–15:30	TO HJEM	Tigerstadsteatret/ Nordby Produksjoner	Black Box teater	fra 13 år	s. 39
15:00–16:00	EKSTRATILBUD: JAKOB OG NEIKOB		Det Norske Teatret	frå 4 år	s. 43

SCENEKUNSTFESTIVAL FOR BARN OG UNGE 27. NOV. – 2. DES. 2017 SHOWBOX.NO

#showboxoslo

showbox

2017

FESTIVALCREW

Ådne Sekkelsten ☎ 915 24 645 aadne@scenekunstbruket.no
Elin O. Rekdal ☎ 984 19 464 elin@scenekunstbruket.no
Gabrielle Haga ☎ 99 29 01 46 gabrielle@scenekunstbruket.no
Kjell Moberg ☎ 911 84 581 kjell@scenekunstbruket.no
Anki Oveland ☎ 95 83 20 79 anki@scenekunstbruket.no
Marthe M. Eriksen ☎ 93 866 135 marthe@scenekunstbruket.no
Guri Birkeland ☎ 92 68 29 51 guri@scenekunstbruket.no
Tobias Heiberg ☎ 901 58 968

showbox.no

[instagram.com/scenekunstbruket](https://www.instagram.com/scenekunstbruket)

twitter.com/showboxoslo

[facebook.com/showboxfestival](https://www.facebook.com/showboxfestival)

#showboxoslo

SUS – Scenekunstbrukets unge stemmer: ungestemmer.no

SCENEKUNSTBRUKET

Scenekunst i hele Norge

Scenekunstbruket er landets største formidler av scenekunst til barn og ungdom og den største tilbydereren av scenekunst innenfor Den kulturelle skolesekken. Scenekunstbruket er et kompetansesenter og en aktiv pådriver for kunstnerisk og faglig utvikling, kvalitet og mangfold i scenekunst for barn og unge generelt.

Norsk Scenekunstbruk

Storgt. 10b

0155 Oslo

☎ 22 42 58 10

scenekunstbruket.no

showbox

Black Box teater
Oslo 1985



**NYNORSKENS
HUS**

**DANSENS
HUS**

**DEN
NORSKE
OPERA
&
BALLETT**



**Nordic
Black
Theatre**



TEATRET



TRIKKEHALLEN
Kultur- og ungdomsskole



DEN NORSKE KIRKE
Sagene og i dalen menighet



Munkerud Skole
Helt konge!



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

KLODEN

balanseskunst



Grafisk design: Halvor Bodin
Trykk: Konsis
Web: Mojowire

Forside, side 34:

Glemte

Simone Grotte

FOTO: MARIELLE AMELIE

LIND-HANSEN

BILLETTER TICKETS

Det er mulig å kjøpe enkeltbilletter til alle forestillingene, og om du kjøper mer enn 5 samtidig får du rabatt. Billetter selges her: <https://showbox.ticketco.no/nb/e/showbox2017>

For å få sett de forestillingene du har aller mest lyst til, kan du sette sammen din egen festivalpakke. Husk å beregne reisetid mellom spillestedene. Adresser og info om dem finner du på

showbox.no. Klikk deg inn på hvert enkelt spillested for å se hvilke transporttilbud som kan ta deg dit. Du kan også velge en av våre fastlagte ruter, der blir det satt opp busstransport.

It is possible to buy single tickets for all the shows, and if you buy more than 5 at the same time you get a discount. Tickets are sold here: <https://showbox.ticketco.no/nb/e/showbox2017>

In order to see the performances you like most, you can put together your own festival package. Remember to calculate travel time between the venues. Addresses and info about them can be found on *showbox.no*. Click on each venue to see which transport offers can take you there. You can also choose one of our established routes, where bus transportation will be set up.

SPISE TRANSPORT

UT Å SPISE

The Nighthawk Diner
Seilduksgata 15

Delicatessen
Søndregate 8

Le Benjamin
Søndre gate

Trattoria Popolare
Trondheimsveien 2

Mathallen (flere spisesteder)
Maridalsveien 17

Døgnvill Bar & Burger
Maridalsveien 13h

Taco Republica
Torggata 30

Folketeaterpassasjen
(flere spisesteder)
Youngstorget 2

Vippa (flere spisesteder)
Vippetangen

TRANSPORT

Hvis du ikke ønsker å spasere, så kan du benytte kollektivtrafikken eller taxi.

Showbox setter opp egen buss mellom noen av forestillingene.

www.ruter.no for info om trikk, bane & buss. Vi anbefaler å laste ned Ruters billettapp og Ruters reiseapp.

Oslo taxi tlf. 02323
Norgestaxi tlf. 08000



Showbox er vinter, og vinter i Oslo er kaldt. Derfor har vi fått designet helt egne Showboxvotter! I hele høst har Oslo Fylkeshusflidslag håndstrikket votter designet av Jack Markussen, i norsk ull fra Rauma garn. Oslo Fylkeshusflidslag og Rauma garn består av 11 lokallag, som har til felles mål å formidle kunnskap om håndarbeid. De søker å ivareta gamle tradisjoner, men også å videreføre disse i en moderne form.

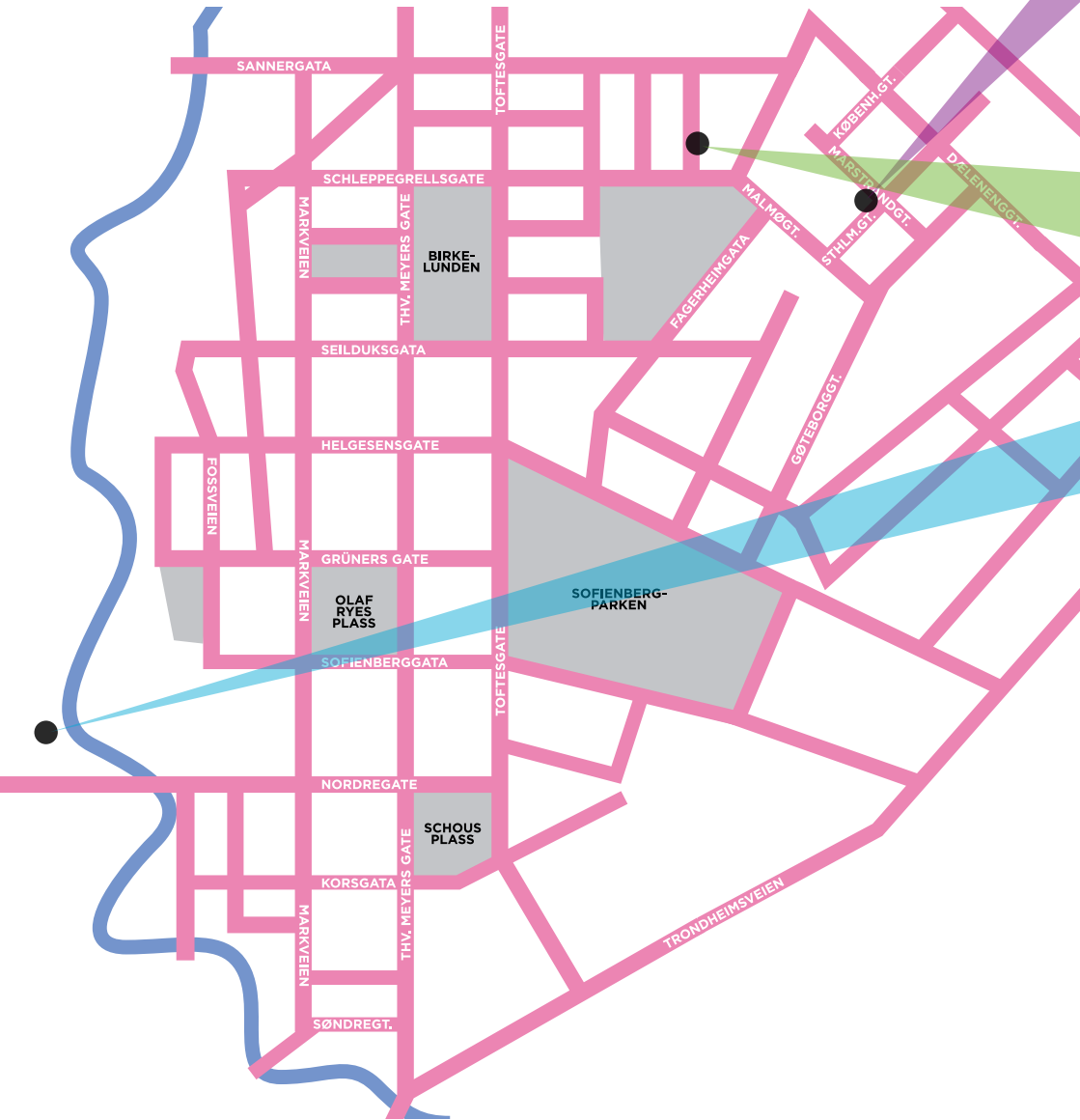
Showbox is winter and winter in Oslo is cold. That's why we've designed our very own Showboxmittens! Throughout the autumn, Oslo Fylkeshusflidslag has hand knitted mittens designed by Jack Markussen, in Norwegian wool from Rauma yarn. Oslo Fylkeshusflidslag consists of 11 local teams, which have a common goal of disseminating knowledge about handicrafts. They seek to safeguard old traditions, but also to continue these in a modern form.



OSLO
FYLKESHUSFLIDSLAG

RAUMA
GARN

SPILLESTEDER VENUES



Black Box teater
Oslo 1985



**NYNORSKENS
HUS**

**DANSENS
HUS**

**DEN
NORSKE
OPERA
&
BALLET**



**Nordic
Black
Theatre**



TEATRET



TRIKKEHALLEN
Kultur og ungdomshus



DEN NORSKE KIRKE
Sagene og ladaen menighet



Munkerud Skole
Helt konge!

**DET NORSKE
TEATRET**



BLACK BOX TEATER

Marstrandgata 8
0566 Oslo
www.blackbox.no

Black Box teater er Norges største programmerende teater og utgjør en sentral del av den nasjonale infrastrukturen for fri scenekunst. Teatret presenterer og co-produserer frittstående kunstnere og kompanier på tvers av sjangre. Black Box teater har en internasjonal og samtidsorientert profil og presenterer noen av verdens fremste scenekunstnere.

TEATER MANU

Christies gate 5
0556 Oslo
www.teatermanu.no

Teater Manu er hele Norges tegnspråketeater. Teater Manu er et turnerende profesjonelt teater med scenekunst av høy kvalitet, en ung kulturinstitusjon som får anerkjennelse både nasjonalt og internasjonalt.

DANSSENS HUS

Vulkan 1
0182 Oslo
www.dansenshus.com

Dansens Hus Norges nasjonale scene for dans. De viser et bredt spekter av dansekunst, fra babyforestillinger til internasjonale gjestespill, fra nye til etablerte norske koreografer.

CAFETEATRET – NORDIC BLACK THEATRE

Hollendergata 8
0190 Oslo
www.nordicblacktheatre.no

Nordic Black Theatre er en selveiende teaterstiftelse etablert i 1992. De produserer egne forestillinger, går inn i mange kreative samarbeidsprosesser med andre kunstnere, utvikler unge multikulturelle scenekunstnere gjennom Nordic Black Express og har barne- og ungdomsteatergrupper.

DEN NORSKE OPERA & BALLETT

Kirsten Flagstads pl. 1
0150 Oslo
www.operanen.no

Den Norske Opera & Ballett er landets største musikk- og scenekunstinstitusjon, og skal presentere opera, ballett og konserter av høyeste kunstnerisk kvalitet. DNO&B består av kompaniene Nasjonalballetten, Nasjonalballetten UNG og Nasjonaloperaen, foruten Operaorkestret, Operakoret, Barnekoret og Ballettskolen.

DET ANDRE TEATRET

Ivan Bjørndalsgate 9
0472 Oslo
www.detandreteatret.no

Det Andre Teatret (DAT) åpnet dørene i september 2011 som Norges første og eneste teater med fokus på improvisasjon.

DET NORSKE TEATRET

Kristian IVs gate 8
0164 Oslo
www.detnorsketeatret.no

Det Norske Teatret er eit teater i Oslo som spelar på nynorsk og norske målføre. Teatret vart skipa 22. november 1912 med Hulda Garborg som styreformann.

MUNKERUD SKOLE

Oberst Rodes vei 92C
1165 Oslo
<https://munkerud.osloskolen.no>

Navnet Munkerud betyr: munkenes rydning (rud = rydning). Munkene fra Hovedøya tok i bruk og dyrket opp det området der Munkerud skole ligger i dag.

En helt ny og moderne skole sto ferdig i august 2016, og 25. august klippet byråd Geir Lippestad snoren til den nye skolen. Korpsset spilte, direktør Astrid Sørensen talte, elever danset og alle sang den nye skolesangen. Navnet på sangen? Helt kongle, selvfølgelig.

NYNORSKENS HUS

Rosenkrantz' gate 8
0159 Oslo
www.bul.no

Nynorskens hus skal vere ein kulturarena i hovudstaden der ulike uttrykk møtest: teater, dans, musikk, språk, debatt, litteratur, handverk, design og forskning. Det skal vere ein arena for born, unge og vaksne, amatørar og profesjonelle. Det skal vere eit rom for å undersøke og formidle nynorsk kulturarv, skape nye uttrykk, bygge kunnskap og samhold.

RIKSTEATRET

Gullhaug Torg 2
0484 Oslo
www.riksteatret.no

Riksteatret er hele landets teater. Deres oppgave er å tilby scenekunst av fremste merke til publikum over hele landet. I Oslo holder de til i Nydalen.

SAGENE KIRKE

Dannevigsveien 17
0463 Oslo
<https://kirken.no/sageneogiladalen>

Sagene og Iladalen menighet er et stort fellesskap for dem som bor på vestsiden av Akerselva i Sagene bydel. Menigheten er åpen og inkluderende, med tilbud for store og små og et bredt kulturprogram.

SALT ARENA

Langkaia 1
0150 Oslo
<http://salted.no/salt-arena>

SALT er et nomadisk kunstprosjekt som for øyeblikket holder til på kaia i Oslo, rett over vannet for Operaen. På 5000 kvadratmeter ligger flere tømmerkonstruksjoner. Årdna, fisketørka The Arctic Pyramid, Langhuset og det koselige lille bådhuset Naustet gjør til sammen SALT til en unik venue for kulturelle eventer, refleksjon og nattelig.

SENTRALEN

Øvre Slottsgate 3
0157 Oslo
www.sentrallen.no

Sentrallen er Oslos nye scene og landets største verksted for kreative krefter innen kultur og innovasjon. Midt i sentrum av Oslo er Norges eldste sparebankbygg skapt om til et unikt hus med seks scener for kulturopplevelser. Sentrallen er i tillegg arbeidsted for over 350 kreative mennesker som produserer ulike kulturuttrykk eller jobber med å finne nye løsninger på utfordringer i samfunnet.

TRIKKEHALLEN

Midtoddveien 12
0494 Oslo
www.trikkehallen.no

Trikkehallen er et kultur og ungdomshus på Kjelsås i Oslo.



show box

2017

FAGPROGRAM ACADEMIC PROGRAMME

INTERNASJONAL DAG PÅ SALT/ INTERNATIONAL DAY AT SALT

MAN./MON. 27. NOVEMBER
16:00-23:30

SALT ARENA

Monday 27th November we welcome you to an evening of dinner and hang out with Norwegian and International programmers and artists in one of the most spectacular venues in Oslo. Down by the water of the Oslofjord, with a view of the Opera House and our new high rise area, Barcode, we invite you to dinner, drinks, and sauna for the ones who dares (sauna and outdoor tub is optional, but highly recommended). From 16:00 (Norwegian dinner-time), this years' artists, programmers, and other guests are welcome to start the 13th Showbox festival with us, with music, mingling and good food.

PROGRAM:

16:00: DOORS OPEN/APERITIF
16:30-18:30: DINNER
18:30: OPENING SPEECH
**19:30: MINGLING, SAUNA,
OUTDOOR TUB AND DRINKS**

Place: SALT Arena, Vippetangen Oslo.
Langkaia 1: salted.no/salt-arena
How to get here? It's a 5 minutes walk from Oslo Central Station. Follow the harbor promenade in direction Vippetangen. The closest location on GPS is Langkaia 1.

Want to attend? Send an email to gabrielle@scenekunstbruket.no with the number of people from your group joining. NB: We have limited amount of seats to this event.

Looking forward to welcoming you to Oslo and Showbox!

SALT

TEEN SEMINAR/ BREAKFAST SEMINAR TEEN: AMBASSADØRENE

TIR./TUE. 28. NOVEMBER
10:00-11:30

CAFETEATRET - NORDIC BLACK THEATRE

This seminar is in english.

Scenekunstbruket har satt sin satsing *ungestemmer.no* inn i en internasjonal kontekst gjennom EU-prosjektet TEEN. Ett år etter oppstarten av TEEN, er det ungdommene som har tatt over. Ni unge ambassadører fra Danmark, Italia og Norge snakker om kunstopplevelser og hvilke muligheter prosjektet TEEN har gitt dem. De norske ambassadørene er første generasjon som har gjennomlevd DKS fra vugge til VGS: Er målgruppetenkningen riktig? Når de voksne har definisjonsmakt om hva som er bra kunst, hva blir igjen for oss å definere? AMBASSADØRENE er en fokusgruppe som tar pulsen på scenekunsten, og som mener mye om kunstformidling.

Påmelding: send mail til marthe@scenekunstbruket.no

Scenekunstbruket has put its initiative *ungestemmer.no* into an international context through the EU project TEEN. One year after the start of TEEN, the youngsters have taken over. The young ambassadors from Denmark, Italy and Norway talk about art experiences and what opportunities TEEN has given them. The Norwegian ambassadors are the first generation who has experienced The cultural Rucksack system from cradle to high school: What do they think? When the adults have the power of definition of what is good art, what remains for the young to define? The AMBASSADORS are a focus group who takes the pace of performing arts and who thinks much about art dissertation.

Registration: send mail to marthe@scenekunstbruket.no



THEATRE
EUROPEAN
ENGAGEMENT
NETWORK

TEEN

Prosjektet Theatre European Engagement Network (TEEN) har et ambisiøst mål om å skape større interesse for scenekunst blant ungdom i alderen 10-19 år.

The project Theatre European Engagement Network (TEEN) has an ambitious target to generate increased interest in the performing arts among young people aged 10-19.



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

FAGMORGEN/ ARTIST TALK:

Vi starter hver festivaldag med en fagprat; artist talks, vi snakker om tematikk og går i dybden på hva vi har sett og skal se. Vi lover kruttsterk kaffe, lys i juletreet og imaginært fyr i peisen. Seminarene ledes av Julie Rongved Amundsen, sistoricalm er ph.d. i teatervitenskap fra UiO med avhandlingen *Performing Ideology. Theatricality and Ideology in Mass Performance* om masseteater og ideologi i Nord-Korea og USA. Hun er teaterkritiker og skribent og jobber for tiden med en bok om ideologifremstilling i norske historiske spel.

We start each festival day with an artist talk. The seminars are led by Julie Rongved Amundsen, PhD. in theatre science from UiO with the dissertation *Performing Ideology. Theatricality and Ideology in Mass Performance* on mass theatre and ideology in North Korea and the United States. She is a theatre critic and writer and is currently working on a book on ideology production in Norwegian historical drama.

julierongvedamundsen.wordpress.com



FAGMORGEN/ ARTIST TALK: TEATER OG VERDEN/ THEATRE AND THE WORLD

**ONS./WED. 29. NOVEMBER
09:00-10:00**

BLACK BOX TEATER

The talks are in Norwegian.

Samtale med Amund Sjølie Sveen om hvordan man formidler verdensproblemer som teater. Er teateret politisk og hva er egentlig politisk teater? Hva trenger vi teater til når verden går under?

Conversation with Amund Sjølie Sveen about how to convey world problems in theatre. Is the theatre political and what is really political theatre? What do we need theatre for when the world is going under?



FAGMORGEN/ ARTIST TALK: TEATER OG LEK/ THEATRE AND PLAY TOR./THU. 30. NOVEMBER 09:30-10:30

BLACK BOX TEATER

The talks are in Norwegian.

Samtale med Rebekka/Huy om lek i teateret. Hva er lek og hvordan skaper man et rom for lek på scenen? Hvordan bruker man lek når man lager teater for en yngre målgruppe?

Vi snakker om romskapelse, om hvordan man tar i mot skolebarn i salen og barnas møte med teateret som form for lek.

Conversation with Rebekka/Huy about play in the theatre. What is play and how do you create a space for play on stage? How do you play games when creating theatre for a younger audience?

We are talking about creation of space, how to deal with children in the theatre and the children's meeting with theatre as a form of play.



FAGMORGEN/ ARTIST TALK: TEATER OG IDENTITET/THEATRE & IDENTITY

**FRE./FRI. 1. DES/DEC.
10:00-11:00**

BLACK BOX TEATER

The talks are in Norwegian.

Samtale med Th'Line om hvordan man bruker kropp og rom til å diskutere identitet på scenen. Hva betyr identitet for målgruppetenkingen og er det ikke sånn at utforskningen av identitet som scenisk prosjekt noen ganger kan oppleves som en klisjé? Hvordan kan man jobbe mot klisjeene?

Vi diskuterer det kroppslige i dansen og hvordan den fysiske plasseringen kan bidra til å tematisere kropp, væren og identitet.

Seminarene ledes av Julie Rongved Amundsen. Vi lover kruttsterk kaffe, lys i juletreet og imaginært fyr i peisen.

Conversation with Th'Line about how to use body and room to discuss identity on stage. What does identity mean for how we think about target groups, and is it not that the exploration of identity as a performance project can sometimes be perceived as a cliché? How can you work against clichés? We discuss the bodily of the dance and how the physical location can help thematize the body, being and identity.

REISEN TIL KLODEN/ KLODEN - WHATS HAPPENING?

**FRE./FRI. 1. DES/DEC.
13:15 -15:15**

(BUSS T/R. BUS TO/FROM)

LUNSJ/LUNCH 14:00

THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS WAITING TO TAKE YOU AWAY!

Vi vil gjerne ta deg med på en guidet tur til en del av Oslo som nå skal gjennom en av de største byutviklingsprosessene i byens historie. I hjertet av denne utviklingen, ønsker vi til å etablere et nasjonalt og internasjonalt scenehus for scenekunsten og for de unge.

I samarbeid med Oxer Eiendom, har vi gjort en mulighetsstudie som plasserer dette scenehuset - KLODEN - i de historiske fabrikklokalene i Kabelgata. Vi vil at Kloden skal være en del av kulturnæringen og gjøre Kabelgata til et levende og produserende kulturelt sentrum i Hovinbyen.

Turen starter med buss fra Black Box teater og kjører deg opp til Kabelgata, hvor vi byr på lunsj, presentasjon av planene for området og presentasjon av KLODEN og kanskje mer? I tillegg, hvis du tør, kan vi by på det som antageligvis er Oslos beste utsikt!

Meld deg på til
marthe@scenekunstbruket.no

www.kloden.no

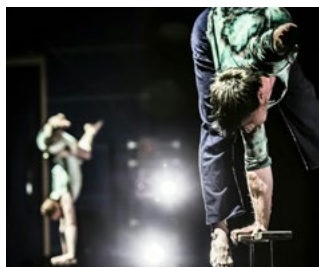
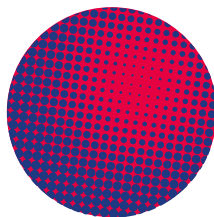
We would like to take you on a guided tour to a part of Oslo, which is now going through one of the biggest city development processes in the city's history. At the heart of this development, we wish to establish a national and international venue for the performing arts and for the young people.

In cooperation with Oxer Eiendom, we have conducted a feasibility study that places this venue - KLODEN - in the historic factory premises in Kabelgata. We want KLODEN to be part of the culture industry and make Kabelgata a vibrant and producing cultural center in Hovinbyen.

The tour starts with a bus from Black Box teater and drives you up to Kabelgata, where we offer lunch, presentation of the plans for the area and presentation of KLODEN and maybe more? In addition, if you dare, we can offer what is probably Oslo's best view!

Sign up by emailing
marthe@scenekunstbruket.no

KLODEN



KJØNN I SCENEKUNSTEN/ GENDER IN PERFORMING ARTS

**FRE./FRI. 1. DES/DEC.
16:30-18:30**

SENTRALEN

Seminar is in Norwegian.

Hvordan er kjønnsbalansen i scenekunsten for barn og unge? Hvordan blir kvinner og menn fremstilt på scenen, og hvordan speiles kjønns mangfoldet i det som presenteres landets barn og unge? Kan scenekunsten være holdningsskapende eller atferdsendrende? Kan kunsten bidra til å endre strukturene som gjør at skjevheter, diskriminering og trakassering får leve videre i kunst- og kulturlivet? Og skal kunsten være et verktøy for bevissthet, holdninger og atferd? På dette seminaret vil vi undersøke scenekunstens muligheter og oppdrag. Aktører som Scenekunstbruket og Kulturtanken - Den kulturelle skolesekken treffer barn og unge landet over, året rundt; i skolen og på kommersielle kulturarenaer. Har vi et spesielt ansvar for hva som presenteres for publikum? Med oss på laget har vi foreningen Balansekunst, som jobber for et likestilt og mangfoldig musikk- og kulturliv.

Scenekunstbruket, Balansekunst og Kulturtanken er arrangører. Påmelding: Send en mail til marthe@scenekunstbruket.no

Foto: Fra konsertforestillingen *Planetene*, en samproduksjon mellom Kulturtanken, Den kulturelle skolesekken Vestfold og Kongelige norske marines musikkorps (Marinemusikken).
Foto: Lars Opstad/Kulturtanken

How is gender balance in the performing arts for children and adolescents? How are women and men presented on stage and how does gender diversity reflect what is presented to the children and adolescents of the country? Can the performing arts be attitude-creating or behavioral? Can art contribute to changing the structures that allow bias, discrimination and harassment to live on in art and culture? And should art be a tool for consciousness, attitudes and behavior? At this seminar we will investigate the possibilities and assignments of stage art. Scenekunstbruket and Kulturtanken – The Cultural Rucksack meet children and young people throughout the country, year-round; in schools and at commercial cultural arenas. Do we have a special responsibility for what is presented to the public? With us we have the association Balansekunst, which works for an equal and diverse music and cultural life.

Want to attend? Send an email to marthe@scenekunstbruket.no

Photo: Form the concert performance *Planetene*, a co-production between Kulturtanken, Den kulturelle skolesekken Vestfold and Kongelige norske marines musikkorps (Marinemusikken). Foto: Lars Opstad/Kulturtanken

scenekunstbruket.no
showbox.no
kulturtanken.no
balansekunstprosjektet.no



PUSH-SEMINAR: TEMA (OVER-) BESKYTTELSE/ THEME (OVER-) PROTECTION

LØR. / SAT. 2. DES/DEC.
11:00–14:00

BLACK BOX TEATER

Påmeldingsfrist: Fredag 24. november
Seminar is in Norwegian

Lørdag 2. desember inviterer Scenekunstbruket og Showbox til halvdagsseminar. (Over) beskyttelse i scenekunst for barn og unge var tematikk på kunstnerlaben som ble avholdt i september i år, og nå tar vi tematikken hjem. Laben var en del av EU-prosjektet PUSH, som skal utforske grensene i scenekunst for barn og unge

Vi vil ha med deg som er interessert i eller jobber med scenekunst for et ungt publikum i samtalen videre.

Vi får høre fra scenekunstnerne som deltok på PUSH-laben; scenekunstner Jarl Flaaten Bjørk og designer og scenograf Ida Grimsgaard. I tillegg har vi invitert biolog Erik Tunstad som skriver bok om temaet, og barne- og ungdomspsykolog Rune Flaaten Bjørk holder et innlegg om tematikken overbeskyttelse og risiko for barn og unge.

Påmelding: Arrangementet er gratis og inkluderer lunsj og kaffe. For registrering, send mail til gabrielle@scenekunstbruket.no

In September, the Norwegian performing artists Jarl Flaaten Bjørk and Ida Grimsgaard were in Belgium and worked with several other European artists on the subject (over) protection. We hear about their experience, and others about the thematic.

PLAN FOR FORMIDDAGEN

10:30–11:00	Registrering og kaffe
11:00	Velkommen
11:10	Jarl Flaaten Bjørk og Ida Grimsgaard om arbeidet i kunstnerlaben
11:45	Spørsmål fra salen
12:00	Erik Tunstad, biolog og forfatter
12:45	lunsj
13:15	Rune Flaaten Bjørk, barne- og ungdomspsykolog
14:00	avslutning



PUSH er et Creative Europe-støttet prosjekt ledet av Imagineate (Skottland) sammen med Cultuurcentrum Hasselt (Belgia), The Ark (Irland), Aabendans (Danmark) og Scenekunstbruket (Norge).

PUSH is a 2-year artist development project funded by Creative Europe, led by Imagineate alongside Krokus Festival (Belgium), The Ark (Ireland), Aabendans (Denmark) and Scenekunstbruket (Norway).



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

TILBUD TO HJEM TIGERSTADS- TEATRET / NORDBY PRODUKSJONER

14:30

For deltakere på seminaret, tilbyr vi den nye forestillingen *To hjem*, til redusert pris. Deltar du på seminaret, kan du kjøpe billett til forestillingen til ungdomspris; kr 75



show box

2017

FORESTILLINGER
PERFORMANCES

MELTING

AMUND SJØLIE
SVEEN/SLAGR/
LAWRENCE MALSTAF

TIR./TUE. 28. NOVEMBER
12:00-13:00
ONS./WED. 29. NOVEMBER
10:00-11:00

BLACK BOX TEATER

Fra 16 år/from 16 years

NB! Forestillingen tirsdag 28. november spilles på engelsk. De andre forestillingene på norsk. The performance on Tuesday 28 November is performed in English. The other performances in Norwegian.

Vet du egentlig hvor mange ganger du kan fly til Thailand før jorda går under? Eller hvor mye CO₂ det koster å lage en teaterforestilling?

Karl Marx beskrev kapitalismens konsekvenser for 150 år siden med de berømte ordene «All that is solid melts into air» («alt fast blir flytende»), men selv ikke den godeste Marx kunne forutsi at i dag smelter til og med isen.

Etter Economic Theory for Dummies (2013) – som undersøker vårt økonomiske system, dets bakgrunn, utvikling og funksjon – er Amund Sjølie Sveen tilbake med *Melting*, som graver videre i klimaproblemet, de siste 30 års aggressive, deregulerte finanskapitalisme, og vår mulige felles framtid.

Hva skjer når isen smelter?
Hva skjer når økonomien smelter?
Hva skjer når samfunn, velferdsstat, fellesskap, offentlig kunstfinansiering og menneskers framtidsutsikter smelter?
Melting er tre ting på én gang; foredrag, konsert og teater. *Melting* er politisk analyse, musikk framført på vinglass, og en enorm roterende installasjon som fyller scenen og gir assosiasjoner



til vektløshet og verdensrom. *Melting* har ambisjon om å gi påfyll av kunnskap samtidig som du får rom til ettertanke rundt eget liv. Det handler både om det store systemet og om det lille mennesket. Og uansett om du forlater forestillingen beroliget eller utålmodig når det gjelder vår felles framtid, har du forhåpentligvis alle fall blitt litt klokere. *Melting* er et samarbeid med installasjonskunstner Lawrence Malstaf og musikerne i Slagr.

Selv om budskapet kan ta motet fra de fleste, holder Sveen oss oppe ved hjelp av en sjarmerende og humoristisk tone. Samtidig gis publikum stor plass til å la budskapet synke inn i de musikalske delene, som forsterkes av det store mobile lerretets sakte rotasjoner.
Scenekunst.no, Venke Marie Sortland, 27.10.2016

Medvirkende

Av og med Amund Sjølie Sveen
Musikk av Anne Hytta og Slagr:
Hardingfele: Anne Hytta
Cello: Katrine Schjøtt
Stemte glass: Amund Sjølie Sveen
Installasjon og lys: Lawrence Malstaf
Dramaturg: Gry Ulfeng

Co-produsert av BIT Teatergarasjen, Bergen (NO).

Støttet av

Norsk kulturråd, Fritt Ord og Dramatikkens hus

Do you know how many times you can fly to Thailand before the end of the world? Or how much CO₂ is used to make a theatre performance?

Karl Marx, 150 years ago, famously described the consequences of capitalism as “All that is solid melts into air”. But Marx could not predict that today, even the ice is melting.

After *Economic Theory for Dummies* (2013) – which examines our current economic system, its background, development and function – Amund Sjølie Sveen is back with *Melting*, moving further into the climate problem, the last 30 years of aggressive, deregulated finance capitalism, and our possible common future:

What happens when ice melts? What happens when the economies melt? What happens when society, welfare, social relations, public art funding and human future melt? *Melting* is three things at the same time; it's a lecture, it's a concert and it's theatre. *Melting* is political analysis, fragile music played on wineglasses, and a slowly rotating canvas that fills the space with its poetic weightlessness. *Melting* has the ambition to both enlighten and give space for contemplating your own life and choices; the small human and the big system. Whether you leave it calm or impatient when it comes to humankind's common future, you have hopefully become a bit wiser. *Melting* is a collaboration with installation artist Lawrence Malstaf (BE), and the musicians of Slagr.

Even though the message might be discouraging, Sveen keeps the spirits up through a charming and humorous tone, granting the audience space to contemplate the message during the musical parts, enhanced by the slow rotation of the large mobile canvas.
Scenekunst.no, Venke Marie Sortland, 27.10.2016

Contributors

By and with Amund Sjølie Sveen
Music by Anne Hytta and Slagr:
Hardanger fiddle: Anne Hytta
Cello: Katrine Schjøtt
Tuned glasses: Amund Sjølie Sveen
Installation and lights: Lawrence Malstaf
Dramaturge: Gry Ulfeng

Co-produced by BIT Teatergarasjen, Bergen (NO)

Supported by

Arts Council Norway, Freedom of expression foundation, Norwegian Center For New Playwriting

www.amundsveen.no/project/melting





GOODBYE KITTY

REBEKKA/HUY

TIR./TUE. 28. NOVEMBER

14:30-15:30

ONS./WED. 29. NOVEMBER

11:30-12:30

13:30-14:30

BLACK BOX TEATER

Fra 9 år/from 9 years

Varighet: Ca. 50 minutter

Teaterforestilling, konsert og fest samtidig!

Du er invitert til avskjedsfest! Eller er det velkomstfest? Når du sier farvel til noe, sier du samtidig velkommen til noe annet. Velkommen til å se verden litt på nytt. Hvem vil du være om du kan velge helt selv? Kan du vri og vende på verden sånn som du kjenner den, og dytte på rammene som forteller deg hvordan du «må» være? Barn og ungdom har fortalt om hvem de vil være og hvem de vil bli, om forbilder og Hello Kitty, om rosa og blått, om hva som er normalt og unormalt. Det har blitt til forestillingen *Goodbye Kitty*.

Goodbye Kitty! Hello Kitty! Ha det! Farvel! Goodbye! – til normal og unormal, til alt vi må, skal og burde være. Hello til den nye fremtiden! Bli med på å feire at du kan være akkurat som du vil! Konsept og iscenesettelse: Rebekka Nystabakk og Huy Le Vo. Forestillingen er utviklet i samarbeid med ensemblet.

Medvirkende

Scenografi, lys og kostymedesign:

Chrisander Brun

Komponist/skuespiller: Rakel Nystabakk

Skuespillere: Ellen Andreassen,

Magnus Myhr, Lars August Jørgensen

Produsent: Annika Ostwald

Tekstbidrag (rap/sang):

Esben Esther Pirelli Benestad

Foto: Chrisander Brun

Co-produksjon:

Barneteatret vårt i Ålesund

Støttet av

Norsk kulturråd, Spenn, Fond for utøvende kunstnere, Fond for lyd og bilde, Dramatikkens hus og Fond for frilansere

Takk til

Luca Dalen Espseth og Hilde Arntsen/Foreningen FRI, Esben Esther Pirelli Benestad, Biblo Tøyen ved Karen Tømte, Gunnar Steen, alle barna og ungdommene som har bidratt i utviklingen av forestillingen.

Theatre performance, concert and party at the same time!

You are invited to a farewell party! Or is it a welcome party? When you say goodbye to something, you are welcome to something else at the same time. Welcome to see the world a little more. Who do you want to be if you can choose yourself? Can you twist and turn the world like you know it and push the frames that tell you how to "be"?

Children and adolescents have told who they want to be, about models and Hello Kitty, about pink and blue, about what's normal and abnormal. It has become

the performance *Goodbye Kitty*. Goodbye Kitty! Hello Kitty! Goodbye! Goodbye! Goodbye! – to normal and abnormal, to all we must, should and should be. Hello to the new future! Join to celebrate that you can be just the way you want!

Contributors

Concept and Staging: Rebekka Nystabakk and Huy Le Vo. The performance has been developed in collaboration with the ensemble.

Scenography, lighting and costume

design: Chrisander Brun

Composer/actor: Rakel Nystabakk

Actors: Ellen Andreassen,

Magnus Myhr, Lars August Jørgensen

Producer: Annika Ostwald

Text contribution (rap/song):

Esben Esther Pirelli Benestad

Photography: Chrisander Brun

Co-production:

Barneteatret vårt in Ålesund

Supported by

Norsk kulturråd, Spenn, Fond for utøvende kunstnere, Fond for lyd og bilde, Dramatikkens hus og Fond for frilansere

Thanks to

Luca Dalen Espseth and Hilde Arntsen/ Association FRI, Esben Esther Pirelli Benestad, Biblo Tøyen by Karen Tømte, Gunnar Steen, all the children and young people who have contributed in the development of the performance.

#TEEN sharedvision

www.rebekkahuy.no



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



ÅPNINGS- FORESTILLING/ OPENING SHOW

THE BASEMENT DE DANSERS (NL) / THEATER STRAHL (DE) / WIES MERKX

TIR. / TUE. 28. NOVEMBER
19:30-20:30

BLACK BOX TEATER
Fra 13 år/from 13 years

Det nederlandske kompaniet
De Dansers har etablert seg som
ett av de mest etterspurte kompaniene
i Europa de siste årene.

Kompaniet har en særegen stil, der
levende musikk og samtidssans
utgjør kjernen i uttrykket, og
gruppen jobber tett mot publikums
første møte med dans, for familier,
barn og ungdom. På Showbox
viser De Dansers forestillingen
The Basement tirsdag kveld, på
festivalens offisielle åpning.

*Du lever på feil side, noen få steg
fra avgrunnen. Det er mørkt der. Du
holder døren låst. Du må være tøff,
veldig tøff. Disiplinert og uredde.
Hvis du lar de andre komme nær
deg, blir du trampet ned.*

The Basement handler om unge
mennesker som har bygget opp
en barrikade rundt seg selv. Seks
utøvere, musikere og dansere
gir ungdommene en stemme
og en kropp. De er ustabile
og ekstreme. Temaet for *The*

Basement er nedrustning: om
hvordan mennesker som lenge
har vært under press, må kjempe
for å få tilbake noe av sin uskyld.
Gjennom de harde rustningene
klarer menneskelig kontakt trenge
inn. «Vi kan kanskje være venner
... kanskje».

Medvirkende

Konsept og koreografi: Wies Merkk
Utøvere: Guy Corneille, Daan Crone/
Ruben van Asselt, Claire Lamothe/Reut
Aviran, Enrico Pagliarunga/Blazej Jasinski,
Wannes de Porre, Josephine van Rheenen
Musikk: (live) Guy Corneille,
Daan Crone (La Corneille)
Lysdesign: Wies Merkk, Werner Wallner
Project management:
Cornelia Baumgart, Cees van Gemert

De Dansers is a Utrecht-based
company of dancers and
musicians, led by choreographer/
dancer Josephine van Rheenen and
composer/musician Guy Corneille.
They create and perform dance
performances, or rather dance
concerts: organic meetings of
modern dance and live music.

*They're living on the wrong side
of the road, in then gutter of the
world. It is dark there, you keep
the door locked. You have to be
tough, very tough. Disciplined and
unafraid to show your teeth.
If you let everybody come near
you, you'll be trampled, hurt.*

The Basement is about young
people that have built up a
barricade around themselves.
Six performers, musicians and
dancers, give them a voice and
a body. They are unstable and
extreme. During the performance,
the defensive walls are broken

open. The theme of *The Basement*
is the process of disarmament:
fighting and wrestling to regain
a little bit of innocence. In the
midst of being desperate and
bitter, there are small victories;
looking somebody into the eyes
can already be a beginning of
something more. Such moments
pierce everybody's armour,
through which a human contact
leaks in. From the first, hesitating
ray of light until a certain form
of liberation. "Maybe we can be
friends... maybe".

Contributors

Concept and choreography: Wies Merkk
Performers: Guy Corneille, Daan Crone/
Ruben van Asselt, Claire Lamothe/Reut
Aviran, Enrico Pagliarunga/Blazej Jasinski,
Wannes de Porre, Josephine van Rheenen
Music: (live) Guy Corneille,
Daan Crone (La Corneille)
Light design: Wies Merkk, Werner Wallner
Project management: Cornelia Baumgart,
Cees van Gemert

#TEEN sharedvision

*Conclusion: a strong piece of dance
theatre, that blows you away in
such a delightfully forceful way,
that it leaves you gagging for more.*
Zitty Berlin

★★★★

Fritz de Jong, Het Parool

A breathtaking performance
cleeff.nl



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



FICTION

FUEL THEATRE (UK)
BY GLEN NEATH AND
DAVID ROSENBERG

ONS. / WED. 29. NOVEMBER

10:00–11:00

13:30–14:30

TOR. / THUR. 30. NOVEMBER

11:30–12:30

15:00–16:00

RIKSTEATRET

Fra 15 år/from 15 years
Engelsk tale/in English

Kom inn. Ta plass. Sett på deg
øretelefonene. Hva er virkelig?
Kan alle i rommet ha den samme
drømmen?

En surrealistisk, oppslukkende
opplevelse som finner sted i
bekymrke. Fiction undersøker det
rommet der søvn møter våkenhet.
Publikum har på seg øretelefoner
for en intim, desorientert reise
gjennom drømmenes arkitektur,
der det hyper-realistiske lydbildet
setter deg i sentrum.

A surreal, immersive experience
taking place in total darkness,
Fiction explores the areas where
sleep and wakefulness meet. The
audience wear headphones for an
anxiously intimate, disorientating
journey through the sprawling
architecture of dreams as the
hyper-realistic binaural 3D sound
puts you in the centre of the show.

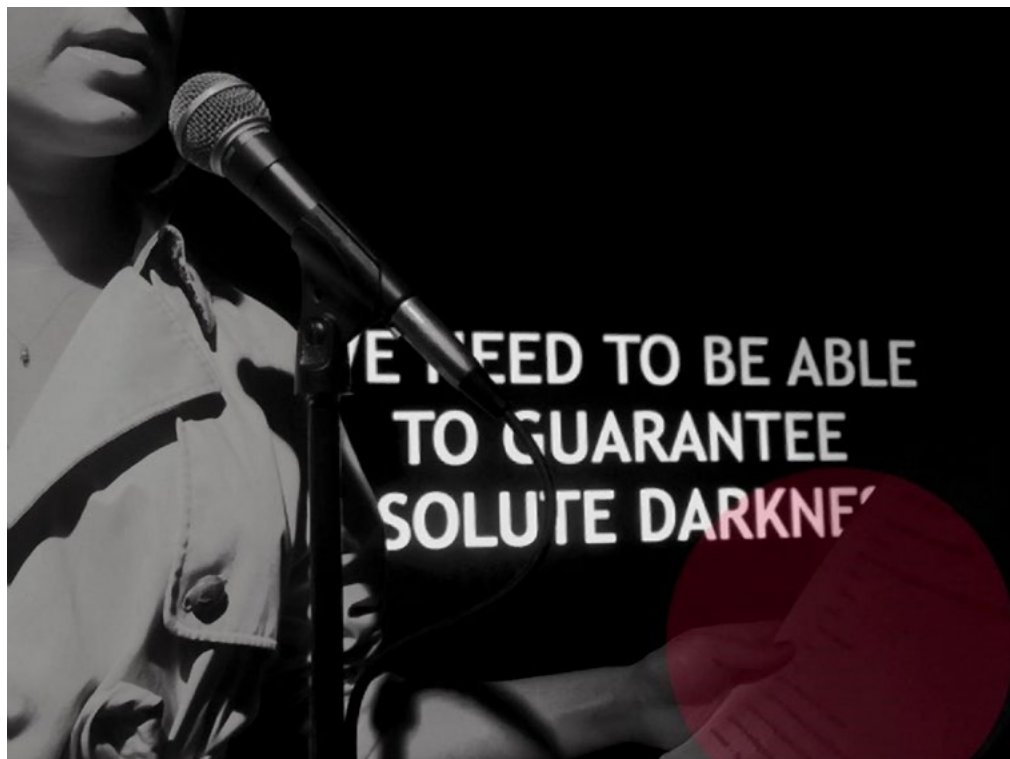
Fiction is the second performance
by Glen Neath and David
Rosenberg using binaural sound
and absolute darkness.

*A fascinating and enthralling
immersion" ★★★★★*
British Theatre Guide

*Terrifically clever, cunningly
manipulative, and fun.*
The Guardian

Commissioned by the Cambridge Festival
of Ideas, Cambridge Junction and
Bournemouth Arts by the Sea Festival.
Supported by Arts Council England
and a Wellcome Trust Arts Award.

www.fueltheatre.com





JAKOB – VEIEN HJEM ER LANG/MERCY: JACOB

HELGA SAMSET,
FORTELLERIET

**ONS./WED. 29. NOVEMBER
11:30-12:30
SENTRALEN**

Fra 12 år/from 12 years
In Norwegian

I forbindelse med reformasjonsåret 2017 bisto Scenekunstbruket Kirkerådet med å dele ut produksjonsmidler til nyskrevne forestillinger om temaet Nåde. Seks forestillinger som aktualiserer reformasjonens temaer for barn og unge er utviklet og skal framføres i kirker over hele landet høsten 2017. På Showbox er det mulig å se to av disse.

Han lurte broren sin og rømte landet. Han slåss med Gud. Jakob brukte et helt liv på å komme hjem.

Fortellingen om Jakob og broren

Esau er en klassiker fra Det gamle testamentet. Den gir et usminket portrett av en familie som går i oppløsning.

I et enkelt og billedrikt språk gir Helga Samset liv til Jakobs dramatiske reise. Hun er fulgt av en leken og sterk trompet, håndtert av Jonas Kilmork Vemøy.

Medvirkende

Utøvere: Helga Samset, fortelling
Jonas Kilmork Vemøy, trompet.
Dramaturg: Ragnhild Mærli
Fotograf: Ellen Lande Gossner

Six shows that actualize the reformation's themes for children and adolescents have been developed and will be performed in churches throughout the country in the autumn of 2017. At Showbox it is possible to see two of these.

He cheated his brother and ran from the country. He fights with God. Jacob spent a whole lifetime coming home.

The story of Jacob and his brother Esau is a classic from the Old Testament. The story is dramatic,

exciting and enigmatic. Jacob's struggle becomes a picture of our lives – without filter. The mercy is hidden everywhere he walks. In a simple and pictorial language, close to the Biblical, Helga Samset gives life to Jacob's dramatic journey. She is accompanied by a playful and strong trumpet, handled by Jonas Kilmork Vemøy.

Contributors

With: Helga Samset, fortelling
Jonas Kilmork Vemøy, trompet.
Dramaturg: Ragnhild Mærli

helgasamset.no

REBEL ANGELS, GAME OVER LOST & FOUND PRODUCTIONS

ONS./WED. 29. NOVEMBER

11:30-12:45

13:30-14:45

NYNORSKENS HUS

Fra 13 år/from 13 year
In Norwegian

Velkommen alla i hopa! Whoho!
Vi er skikkelig jetteglada for at
dere er her! Wooo! Velkommen
til dette eksperimentet. Og
velkommen inn i simulatoren.
Vi håper at du føler deg ivaretatt
og sett og tatt på alvor. Helt
alvorlig talt. Vi trenger at alle
bidrar. Eksperimentet har allerede
startet. Rebel Angels;
er simulatoren forsegle?

Rebel Angels, game over er en
interaktiv forestilling der publikum
inviteres inn i en simulator. Vi
simulerer virkeligheten for å

kunne føkke med den, uten at folk
blir føkka. Et sted må alt være lov
hvis vi skal finne ut hva som ikke
skal være det. Vi er sykt lei. Dette
er et opprør mot dritt. Game over.
Vi begynner på nytt.

Medvirkende

Magnus Børmark, Nikoline Spjelkavik
og Victoria Røising

Støttet av

Kulturrådet, Spenn, FFUK, Fredrikstad
kommune, Østfold fylkeskommune
og St.Croix-huset

We are really jetteglada you are
here! Wooo! Welcome to this
experiment. And welcome into
the simulator. We hope you feel
taken care of and taken seriously.
Quite seriously. We need everyone
to contribute. The experiment has
already started. Rebel Angels;
Is the simulator sealed?

Rebel Angels, game over is an
interactive performance of Lost
& Found Productions where

the audience is invited into a
simulator. We simulate reality
to be able to fuck with it without
people getting fucked. All must
be allowed if we are to figure out
what's not going to be. We are sick
tired. This is a rebellion against
shit. Game over. We'll start again.

#TEEN sharedvision



THEATRE
EUROPEAN
ENGAGEMENT
NETWORK



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union





STICKS STONES BROKEN BONES BUNK PUPPETS (AUS)

ONS./WED. 29. NOVEMBER

11:30-12:30

13:30-14:30

TEATER MANU

Fra 4 år/from 4 years

Forestillingen er på engelsk, men er svært visuell og med lite språk. In English, but very visual, with little to no dialog.

Synes du det høres gammeldags ut med skyggeteater?

Vel - dette kommer til å få deg til å ønske at alt teater var skyggeteater heretter.

Bunk Puppets fra Australia har turnert verden over med sine skyggeteater-forestillinger, og har tidligere blant annet spilt på Det Andre Teatret i Oslo, i samarbeid med Scenekunstbruket på DKS Expo. Nå kommer de til Showbox!

Skranglete, magisk og utrolig

morsomt. Like gøy om du er voksen eller barn. Denne forestillingen er et slags sketsjeshow med skyggeteater, en rad med snåle, morsomme og overraskende situasjoner som du ikke vil gå glipp av!

Bunk Puppets from Australia have been touring around the world with their shadow theatre performances, and have previously played at Det Andre teatret in Oslo, in collaboration with Scenekunstbruket at DKS Expo. Now they are at Showbox!

Do you think it sounds old-fashioned with shadow theatre? Well - this will make you wish that all theatre was shadow theatre hereafter. Rippled, magical and incredibly funny.

#TEEN sharedvision



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



MAKE ME DANCE

PANTA REI

DANSETEATER / BRAGETEATRET

ONS. /WED. 29. NOVEMBER
15:00-16:00

SENTRALEN

Fra 13 år/for 13 years

Make Me Dance er en koreografert konsert. Gjennom bevegelse, lyd og tekst forteller tre dansere og én musiker om hvorfor de har endt opp nettopp som profesjonelle kunstnere. *Make Me Dance* er en forestilling som handler om valgene vi tar, og om de små, men samtidig universelle historiene som former oss som mennesker. *Make Me Dance* er produsert av Brageteatret og Panta Rei Danseteater og er en del av det omfattende prosjektet TILT.

TILT er et omfattende danseprosjekt som skal få store deler av Østlandet til å danse. Panta Rei Danseteater samarbeider med tre regionteatre over tre år og skaper en ny produksjon for turne hvert år. Turneene følges opp av skreddersydde danseprosjekter i hver kommune og hver by. TILT skal være et inkluderende prosjekt for både profesjonelle og amatører i Østfold, Hedmark, Oppland, Buskerud og Oslo. Dans er kunst, dans virker samlende og dans er noe som skaper glede. TILT skal både skape dansegleder, gi gode kunstopplevelser og være utgangspunkt for diskusjoner og samtaler. Første stopp var Østfold i 2015, deretter sto innlandet for tur i 2016 og siste runde foregår nå, i 2017 i Buskerud.

Medvirkende

Kunstnerisk ledelse og Koreografi:
Anne Holck Ekenes
Koreografi: Pia Halden
Dansere: Julie Drønen Ekornes
/Nora Martine Svenning
Jens Jeffry Trinidad, Jon Filip Fahlstrøm
Komponist og musiker: Improvisivel
(Marcus Amadeus)
Scenografi: Mie Dinesen
Dramaturg: Elin Amundsen Grinaker
Lysdesign: Thomas Evensen

Vi takker Hugo Marmelada,
Julie Drønen Ekornes, Jens Jeffry
Trinidad, Jon Filip Fahlstrøm for en
generøs og medskapende prosess.

Støttet av
Kulturrådet og FFUK

Make Me Dance is a choreographed concert. Through movement, sound and text examines three dancers and one musician why they have ended up just like professional artists. *Make Me Dance* is a performance about the choices we make, and for the small, yet universal stories that shape us as human beings.

Make Me Dance is produced by Brageteatret and Panta Rei Dance Theatre and is part of the comprehensive project TILT

TILT is a three-year dance project that will make large parts of eastern Norway to dance. Panta Rei Dance Theatre collaborates with three regional theatres over three years to create a new production for the tournament every year. The tours are followed up by bespoke dance projects in each municipality and each city. TILT should be an inclusive project for both professionals and amateurs in Østfold, Hedmark, Oppland,

Buskerud and Oslo. Dance is art, dance acts unifying and dancing is something that creates joy. TILT will both create the joy of dancing, giving great art experiences and be the starting point for discussion. First stop was Østfold in 2015, then a tour in 2016 and the final round taking place now, in 2017 in Oslo.

Contributors

Artistic Direction and Choreography:
Anne Holck Ekenes
Choreography: Pia Halden
Dancers: Julie Drønen Ekornes/
Nora Martine Svenning, Jens Jeffry
Trinidad, Jon Filip Fahlstrøm
Composer and musician:
Improvisivel (Marcus Amadeus)
Sets: Mie Dinesen
Dramaturg: Elin Amundsen Grinaker
Lighting design: Thomas Evensen

Special thanks to Hugo Marmelada,
Julie Drønen Ekornes, Jens Jeffry
Trinidad, Jon Filip Fahlstrøm for generous
and creative process.

tiltdans.no





TORNEROSE/ SLEEPING BEAUTY JAMMY VOO, RHUM AND CLAY OG TEATER INNLANDET

ONS./WED. 29. NOVEMBER
19:00-20:00

BLACK BOX TEATER

Fra 8 år/from 8 years

Hun nekter å stå opp. Vil bare sove. I hundre år. Minst.

Tornerose er en deilig mørk og morsom forestilling, inspirert av Brødrene Grimms velkjente eventyr. Med live musikk, dokker, fysisk teater og 80- tallsestetikk, får vi servert en saftig porsjon tenåringsrøbbel. Et kyss kan være løsningen på mye, men ikke på alt...

Tornerose var på turné i Innlandet i mars 2017.

Medvirkende

Med: Kate Edwards, Emily Kreider, Julian Spooner, Matthew Wells, Eliza Wills-Crisp, Greg Hall
Av: Jammy Voo Theatre i samarbeid med Rhum and Clay
Regi: Yngvild Aspeli
Musikk: Greg Hall og Emily Kreider
Scenografi: Polina Borisova
Kostymedesigner: Sylvia Denais
Lysdesign: Dominic Jeffery
Dokker: Polina Borisova og Yngvild Aspeli

Contributors

With: Kate Edwards, Emily Kreider, Julian Spooner, Matthew Wells, Eliza Wills-Crisp, Greg Hall
By: Jammy Voo Theater
in collaboration with Rhum and Clay
Director: Yngvild Aspeli
Music: Greg Hall and Emily Kreider
Scenography: Polina Borisova
Costume designer: Sylvia Denais
Light design: Dominic Jeffery
Puppets: Polina Borisova and Yngvild Aspeli

She refuses to get out of bed.
Just want to sleep. For a hundred
years. At least.

Tornerose (Sleeping beauty) is a delicious dark and fun show, inspired by the Brothers Grimm's famous fairy tale. With live music, puppets, physical theatre and 1980s aesthetics, we are served a juicy portion of teenage trouble. A kiss may be the solution to much, but not everything...

GRASS

SECOND HAND DANCE

(UK)

TOR./THU. 30. NOVEMBER
10:30-11:15
15:00-16:00

NYNORSKENS HUS

Fra 4 år/from 4 years
Etter forestillingen er det mulig å bli igjen
for å leke litt på plenen!

Se ned. Hva er det du står på?
Gress! I desember? Utforsk
bakken og alle de krypende
beboerne i denne snåle
danseforestillingen for de minste.

Grass er en vennlig interaktiv
danseforestilling på en intim scene
med mark, snegler og spontan
maurdans. Sommerfugler flakser
rundt om kring, og mennesker
møter mark i denne sensoriske
utforskningen av verdenen under
beina våre.

.....

Look down. What are you
standing on? Grass!
In December?

Explore the ground and all of
its wriggling inhabitants in this
quirky dance show for young
children and families.

Performed on freshly-cut turf,
Grass is a gently interactive
show around an intimate set
featuring worms, slugs, snails
and spontaneous outbreaks of
ant dancing. Animated butterflies
flutter across the stage and humans
pit against worms in this sensory
exploration of the world beneath
our feet.

With a special session after the
show to stay and play, Grass will
inspire children to look closely
at the world around them, get
moving, get mucky and play!
Originally produced in association
with the Unicorn Theatre
Supported by the East Midlands
Children's Theatre and
Dance Network.

Supported by

Supported using public funding by
Arts Council England. Created with
co-investment from Pavilion Dance South
West, Gulbenkian, Dance Village
at Bristol Harbour Festival and Surrey
Dance Partnership with support from
Theatre Bristol, Circomedia, Stratford
Circus Arts Centre and South East Dance.

grasstheshow.com





MAKT OG AVMAKT/ SCHISMOGENESIS TONY TRAN OG ANTERO HEIN

TOR./THU. 30. NOVEMBER
11:00-12:00
13:30-14:30

TEATER MANU

Fra 13 år/from 13 years

Makt og avmakt er en intens og personlig duett som utspiller seg mellom to mannlige dansere. Makthierarkier og dynamikk utforskes gjennom samtidsdans.

Maktforhold gjør seg gjeldene i store og små menneskegrupper og sosiale relasjoner. Bak forestillingen *Makt og avmakt* står en nordisk sammensetning av to dansere og en komponist. Danserne Antero Hein og Tony Tran spiller to unge menn som forsøker å finne sin rolle i sitt forhold til hverandre. De beveger seg i et fysisk og mentalt univers med stadig utprøving av hverandres grenser. Finner disse to sin egen identitet og balanse? Tørr de se den andre inn i øynene? Hvordan formes et menneske i møte med et annet? Og hva skjer

i maktpillet mellom dem, forblir den undertrykte undertrykt? Lys og mørke spiller en egen rolle i denne forestillingen hvor danserne bærer på lyskastere og bestemmer hva som skal få oppmerksomhet. I det urbane lydbildet møtes melodier og elektroniske lydeffekter.

Medvirkende

Koreografi og dans:
Antero Hein (FI/SE) og Tony Tran (NO)
Komponist: Jens L. Thomsen (FO)
Video: Hein Creations
Foto: Zbigniew Ziggi Wantuch
Co-produsenter: Dansearena nord,
Menningarmiðstöð Fljótsdalshéraðs MMF
og SEANSE.
Samarbeidspartnere: Kulturhuset,
Stadsteatern Stockholm,
Reykjavík Dance Atelier

Støttet av

Kulturrådet, Nordisk Kulturfond, Fond for utøvende kunstnere, Dansekunst i Østfold, Østfold Fylkeskommune, Moss Kommune og Spenn

Two men perform a ritual, a playful and animal-like choreography. Through repetitive movements and attacks they create rhythmical beats. As their bodies melt into one but yet get separated - their relation becomes more complex. As lights and shadows are forming the room, the duet intensifies through physical

attacks, - creating a visually expressive and intimate world. *Schismogenesis* is a collaboration between choreographers and dancers Tony Tran and Antero Hein.

Inspired by Gregory Bateson's theory of schismogenesis, the project explores a form of physical partnering that affects and regulates the dynamics between two parties. Bateson uses the term schismogenesis to describe the progressive dynamic in a relation between groups or individuals. This process escalates as the partners interfere on each other's boundaries, offering its spectators a sense of risk and vulnerability.

Contributors

Choreography and dance:
Tony Tran and Antero Hein
Composer: Jens L. Thomsen
Photography: Zbigniew Ziggi Wantuch
Video: Hein Creations
Co-producers: Dansearena Nord,
Seanse Art Center, Menningarmiðstöð
Fljótsdalshéraðs
Collaboration with: Reykjavík Dance
Atelier, Kulturhuset/Stadsteater
Stockholm

Supported by

The Nordic Cultural Fund, the Norwegian Arts Council, the Fund for Performing Artists, Dansekunst i Østfold, Moss Municipality.

www.maktogavmakt.no



MEG, MEG OG MEG/ ME, ME AND ME TH' LINE

TOR./THU. 30. NOVEMBER

11:00-12:00

14:00-15:00

BLACK BOX TEATER

Fra 13 år/from 13 years

I forestillingen *Meg, Meg og Meg* møter vi fire forskjellige figurer som egentlig er en og samme person.

På leting etter sin identitet søker de maskerte figurene aksept hos hverandre og publikum, og de har et sterkt behov for å finne sine personlige rom. Følelsene deres av å være kule og dumme veksler dessuten irriterende uforutsigbart.

Maskeringen gjør at det ikke er mulig å lese utøvernes identitet, og de maksimalistiske virkemidlene gjør at forestillingen definitivt huskes godt.

Th'Line har utviklet et eget uttrykk som blander det vakre og det stygge, det dumme og det kule om hverandre på konfronterende måter. Det oppstår mye humor i deres sjangeroverskridende uttrykk, og kompaniet er kjent for inkluderende og uhøytidelige

forestillinger. Ved å leke med form og sjangre ønsker Th'Line å skape nysgjerrighet for hva dans kan være og motivere ungdom til å skape selv.

Medvirkende

Konsept, koreografi, scenografi, lysdesign, kostymedesign og utøvere: Ida Wigdel og Kristina Sætorp Wallace.
Komponist: Juhani Silvola
Video: Antero Hein

Takk til Evelina Dembacke og Tilo Hahn for bidrag til scenografiske element og lysidéer.

In the performance *Me, Me and Me*, we meet four different characters that are really the one and same person.

All sound and light are controlled from the stage of the two actors and are actively used as an instrument in relationships between the characters. By playing with shape and genre, Th'line wishes to create curiosity about performing arts and motivate youngsters to create themselves.

Contributors

Concept, choreography, scenography, lighting design, costume design and performers: Ida Wigdel and Kristina Sætorp Wallace
Composer: Juhani Silvola
Video: Antero Hein

VEIEN MELLOM HULER OG TÅRN/ THE ROAD BETWEEN CAVES AND TOWERS CIRKA TEATER

TOR./THU. 30. NOVEMBER
11:30-12:30

MUNKERUD SKOLE

Fra 7 år/from 7-11 years

Scenerommet vokser og endrer seg gjennom en utforskende reise, der de tre karakterene Hule, Tårn og Vei jakter på forsvunne rom.

15 barn er deltagende i både en interaktiv forberedelsesprosess og i gjennomføringen av forestillingen. Sammen bygger vi huler, tårn og veier og drar ut på oppdrag for å løse mysteriet med de 5 drømmetårnene. Hvordan skal Hule og Tårn finne veien til hverandre, når Vei er feil vei?

Kan vi utvikle et prosjekt som vokser fram sammen med barna? La deres hender og hoder forenes med et prosjekt som undersøker arkitektoniske former? Veien mellom huler og

tårn er et interaktivt prosjekt der vi undersøker barns medvirkning i utviklingen av det sceniske materialet.

Medvirkende

Tekstutvikling: Anne Marit Sæther og ensemblet
Komponister og musikere: Sissel Vera Pettersen og Martin Smidt
Regi: Anne Mali Sæther
Scenografiutvikling: Richard Verley og Anne Marit Sæther
Kostymer: Jenny Hilmo Teig
Dramaturgisk konsulent: Espen Dekko
Skuespillere: Anne Marit Sæther, Janne Brit Rustad og Marte Stolp/
Elizabeth Piro Volan
Produsent: Monica Stendahl Rokne
Foto: Tibe/Harald Øien

The stage grows and changes through an exploratory journey, where the three characters Hule (Cave), Tårn (Tower) and Vei (Road) hunt for disappearing areas.

15 children participate in both an interactive preparation process and in the performance. Together, caves, towers and roads are being built to solve the mystery of the dream towers. How is Hule and Tårn going to find each other when Vei is the wrong way?

Cirka Teater was established in 1984 and is one of the country's most experienced performing arts companies. They have their base at Nyhavna in Trondheim, where they have produced over 40 performances. The theatre's performances vary in size, from smaller tour performances and productions in collaboration with institutions to large outdoor events. All in the characteristics of a playful visual language.

There are many artists that contribute to their expression, and the size of each theatre team varies with the activity. In full production there may be dozens involved, but the solid core consists of Anne Marit Sæther, Gilles Berger, Espen Dekko and Monica Stendahl Rokne.

Contributors

Text: Anne Marit Sæther og ensemblet
Composers & Musicians: Sissel Vera Pettersen og Martin Smidt
Director: Anne Mali Sæther
Scenography: Richard Verley og Anne Marit Sæther
Costumes: Jenny Hilmo Teig
Dramaturgy consultant: Espen Dekko
Actors: Anne Marit Sæther, Janne Brit Rustad og Marte Stolp/
Elizabeth Piro Volan
Producer: Monica Stendahl Rokne
Photography: Tibe/Harald Øien



BARNAS BÅL/ THE CHILDREN'S BONFIRE HYBRIS

TOR. / THU. 30. NOVEMBER
12:00-13:45

SAGENE KIRKE

Fra 13 år/for 13 years

I forbindelse med reformasjonsåret 2017 bisto Scenekunstbruket Kirkerådet med å dele ut produksjonsmidler til nyskrevne forestillinger om temaet Nåde. Seks forestillinger som aktualiserer reformasjonens temaer for barn og unge er utviklet og skal framføres i kirker over hele landet høsten 2017. På Showbox er det mulig å se to av disse.

Dere er fantastiske. Ja nettopp dere! Fordi dere har nysgjerrighet, lekenhet, kreativitet er det dere som kan skape. Dere er unge, dere kan lage en helt ny historie.

Barnas Bål tar utgangspunkt i kirkens eget miljøengasjement og oppfordringen til dyptgående reformasjon i holdning og

handling – skaperverket er ikke til salgs.

Legenden *Barnas bål* forteller om høvdingenes råd som besluttet at ingen skulle foreta handlinger som kunne skade barnas livsgrunnlag i syv generasjoner fremover. Med utspring i legenden tar vi ungdommene med på en reise inn i fremtiden, der den truede pakten mellom mennesket og skaperverket gjenopprettes. Forestillingen kaller på de stemmene som ennå ikke er hørt. Kan vi i dialog med det unge publikummet inspirere dem til å formulere sine egne nye 95 teser?

Medvirkende

Nicolay Lange-Nielsen
og Marius Kolbenstvedt
Vokal og komposisjon: Juliana Venter

Six shows that actualize the reformation's themes for children and adolescents have been developed and will be performed in churches throughout the country in the autumn of 2017. At Showbox it is possible to see two of these.

You are amazing. Yes, you guys!

Because you have curiosity, playfulness and creativity you can create something. You are young, you can make a whole new story.

The children's bonfire is based on the church's own environmental commitment and the urge for profound reformation in attitude and action – God's creation is not for sale.

The Legend of *the Children's bonfire* tells about the rulers' council that decided that no one should take action that could harm the children's life base for seven generations to come. Starting with the legend, we take the young audience on a journey into the future, where the threatened covenant between man and creation is restored. The performance calls on the voices that have not yet been heard. In dialogue with the young audience, can we inspire them to formulate their own new 95 theses?

Contributors

Nicolay Lange-Nielsen
and Marius Kolbenstvedt
Vocal and composition: Juliana Venter





SHERLOCKS SISTE SAK: TÅKEN/ SHERLOCKS LAST CASE: THE FOG ROBSRUD & DEAN

TOR. /THU. 30. NOVEMBER
12:00-13:15

TRIKKEHALLEN

Fra 13 år/from 13 years

Er det Fake News?

Robsrud & DeaN kommer til Showbox med en satirisk og interaktiv tomannsforestilling satt i en anakronistisk Sherlock Holmes-verden som spenner seg fra 1800- til 2000-tallet. Er det løgn? Er det sannhet? Du må ta stilling til det som blir presentert som fakta.

I samarbeid med Akershus teater



Is it Fake News?

Robsrud & DeaN comes to Showbox with a satirical and interactive show set in an anachronistic Sherlock Holmes world ranging from the 1800s to the 2000s. Is that a lie? Is that the truth? You must consider what is presented as facts.



GLEMT/FORGOTTEN SIMONE GRØTTE

TOR./THU. 30. NOVEMBER
17:30-18:30
19:30-20:30

BLACK BOX TEATER

Fra 13 år/ from 13 years

Jeg spør bestefar hvilken lyd han husker best fra krigen. Han svarer «luken som skalkes igjen over oss når torpedoalarmen går.» Bestefar forteller at han som 11-åring ble hentet i hjemmet sitt og tvangsevakuert med den tyske båten Karl Arp. Hvorfor hadde jeg ikke hørt om dette før? Hvorfor hadde jeg ikke spurt?

Glemt er en danseforestilling med den brutale nordnorske krigshistorien som bakteppe. Hverdagserindringer, krigens nyanser, smak, lukt og barndomsminner. Forestillingen tilnærmer seg den store krigen gjennom det lille menneskets erfaringer. Publikum inviteres inn i scenerommet til en nær opplevelse formidlet gjennom dans, objekter og autentiske lydopptak fra en fortiet fortid.

Glemt er erindringer om krig, om å miste, om å glemme, om å forsøke å reise seg igjen.

Simone Grøtte er danser og koreograf fra Lakselv i Finnmark,

og er blant annet kjent for den kritikerroste publikumssuksessen *Mannen som stoppa hurtigruta*. Arbeidet bærer sterkt preg av hennes nordnorske og samiske bakgrunn, der dette veves inn et moderne uttrykk både i tematikk, scenografi og musikk. Forestillingene hennes utforsker spørsmål rundt identitet og tilhørighet, med en dypt menneskelig tilnærming. Grøtte har tidligere gjort samproduksjoner med store institusjoner som Hålogaland Teater, Varangerfestivalen og Riddu Riddu Festivalen.

Simone Grøtte har et eget talent for å gjøre lokal historie til noe universelt, og en spesiell evne til å forvandle det trivielle til noe eksotisk.
Jo Strømgren

Medvirkende

Konsept, regi og koreografi:
Simone Grøtte
Dansere: Geir Hytten, Dag Rune Sjøli, Asne Storli, Hanne Svenning og Karianne Andreassen
Komponist og lyddesign:
Herman Rundberg
Scenografi: Mari Lotherington
Lysdesign: Tor Ditlevsen
Regikonsulent: Katrine Strøm
Inspisient: Maja Eline Larssen
Historisk konsulent: Arvid Petterson
Maskedesign: Ole Elias Høve
Kostymedesign og søm:
Caroline Evju og Else Ciljan Jakobsen
Foto: Mariell Amelie Lind-Hansen

Co-produsert av Festspillene i Nord-Norge.

Støttet av

Norsk Kulturråd, Fond for Lyd og Bilde, Spenn, Fond for utøvende kunstnere og Dansearena nord.

I ask grandpa what sound he remembers best from the war. He answers "the hatch that is closed over us when the torpedo alarm goes off." Grandfather tells that as an 11-year-old he was taken from his home and forced to evacuate with the German boat Karl Arp. Why had I not heard of this before? Why did not I ask?

During the Arctic Arts festival in Harstad, Simone Grøtte premiered *Glemt*, which deals with the forced evacuation of Finnmark during the war.

Forgotten is a dance show with the brutal Northern Norway war story as a backdrop. Everyday memories, the nuances of war, taste, smell and childhood memories. The idea is approaching the great war through the little man's experience. The audience is invited into the venue for a close experience conveyed through dance, objects and authentic sound recordings from a concealed past.

Forgotten are memories of war, about losing, about forgetting, about trying to get up again.

JORDA ER KLODENS HUD/THE SOIL IS THE SKIN OF THE EARTH

NINA OSSAVY

FRE./FRI. 1. DES/DEC.
11:00-11:45

TEATER MANU

Fra 6 år/from 6 years

Terra heter vår planet. Terra betyr jord på latin. Jordkloden. Jorda kan sies å være klodens hud. Klodens levende hud. Vi kan ikke leve uten jord. Men hva vet vi egentlig om den? Om livet i den mørke jorda? I en teskje jord er det en million bakterier. Jorda er ikke stille og død. Den er full av liv. Full av samtaler mellom planter, sopp og insekter. De snakker ikke vårt språk, men vi har så vidt begynt å tyde hva de sier til hverandre.

I *Jorda er klodens hud* ser vi med lekne øyne på jorda vår. Vi følger tre skuespilleres reise for å lage en forestilling uten hovedpersoner, for hvem er egentlig den viktigste karakteren i jorda. Marken eller mauren? Hvordan i all verden kan man lage en forestilling om jord? Med humor, musikk, eventyr, underlige figurer og rare krumspring vokser forestillingen frem.

Medvirkende

Nina Ossavy er dramatiker, skuespiller og regissør. Hun har laget en rekke forestillinger for barn og unge under gruppen Fabula Rasa og jobber også med Ossavy&Kolbenstvedt.

Diego Belda er sjonglør og skuespiller og har turnert mye for barn og unge. Cristian Weidman kommer fra Argentina og jobber mye med luftakrobatikk og figurteater. Ida Helene Heidel er komponist og fløytist. Hennes komposisjoner er fremført blant annet i Europa, USA og India.

Andre involverte i produksjonen:
Camilla Jensen – Foto
Marius Kolbenstvedt – Konsulent
Sara Serrano – Dramaturg
Foto: Camilla Jensen

Terra is our planet. Terra means earth in Latin. The Globe. The soil can be said to be the skin of the Earth. The living skin of the planet. We can not live without soil. But what do we really know about it? About life in the dark earth? In a teaspoon of soil there are a million bacteria. The earth is not quiet and dead. It is full of life. Full of conversations between plants, fungi and insects. They do not speak our language, but we have begun to understand what they say to each other.

In *The Soil is the skin of the Earth* we look playfully at our planet. We follow three actors who travel to create a non-mainstream performance, for who is really the most important character in the world? The worm or the ant?

How in the world can you make a performance of earth? With humour, music, adventures and strange characters the show grows.

Contributors

Nina Ossavy is a writer, actor and director. She has made a number of performances for children and youngsters in the Fabula Rasa Company and also works with Ossavy & Kolbenstvedt. Diego Belda is a juggler and actor and has toured a lot for children and adolescents. Cristian Weidman comes from Argentina and works a lot with acrobatics and puppetry. Ida Helene Heidel is a composer and flutist. Her compositions are performed in Europe, the United States and India.

Others involved in the production:
Photography: Camilla Jensen
Consultant: Marius Kolbenstvedt
Dramaturg: Sara Serrano





GARAGE CIRKA TEATER

**FRE./FRI. 1. DES/DEC.
12:00-13:00**

BLACK BOX TEATER

Fra 10 år/from 10 years

**Maskiner. Mekanikk.
To menn. Ei høne.**

Med *Garage* har Cirka Teater ønsket å skape en rå forestilling som gir publikum en annerledes teaterestetikk enn det som ofte blir forbundet med teater for barn. Gjennom humor og nysgjerrighet for mekanikk og kreativitet inviterer vi til en forestilling hvor poesien ligger i det stygge og uslepn, ikke i det estetisk vakre og rene.

Garage er en skitten og humoristisk teaterforestilling for voksne og barn fra 10 år. Handlingen foregår i et mekanisk verkstedsmiljø. Her møter vi hverdagen til to mekanikere i møkkete kjeledresser som lever enkle liv. De er lidenskapelige og nysgjerrige med en sterkt fascinasjon for hvordan alt rundt dem fungerer. De har maskiner og motorer som kan løse utfordringene de støter på i løpet av dagen. I verkstedet bor

også ei høne. Den legger et nytt egg hver dag, og er mekanikernes næringskilde. Hva skjer om høna en dag legger flere egg? Og hva om kilden til mat en dag forsvinner?

Garage er produsert i samarbeid med Turnéteatret i Trøndelag og med støtte fra Norsk Kulturfond, Spenn og Trondheim kommune.

Medvirkende

Konsept: Gilles Berger
og Espen Dekko
Regi: Espen Dekko
Scenografi: Gilles Berger
Komposisjon: Martin Smidt
Kostymedesign: Jenny Hilmo Teig
Koreografikons: Silje Michaela Kvalheim
Skuespillere: Gilles Berger
og Paal Viken Bakke
Produsent: Turnéteatret i Trøndelag og
Cirka Teater v/Monica Stendahl Rokne

Machines. Mechanics. Two men. A chicken.

With *Garage*, Cirka Teater wanted to create a raw performance that gives the audience a different theatrical aesthetics than usually associated with theatre for children. Through humour and curiosity for mechanics and creativity, we invite you to a show where poetry lies in the ugly and untidy, not in the aesthetically beautiful and clean.

Garage is a dirty and humorous theatre show for adults and children from 10 years old. The action takes place in a mechanical workshop environment. Here we meet two mechanics in dirty jumpsuits. They are passionate and curious with a strong fascination for how everything around them works. They have machines and engines that can solve the challenges they encounter during the day. The *Garage* also has a chicken. It delivers a new egg every day and this egg is the source of nutrition for the mechanics. What happens if the chicken one day starts laying several more eggs? And what if the food source disappears?

Garage is produced in cooperation with Turnéteatret i Trøndelag and with support from Norsk Kulturfond, Spenn and Trondheim kommune.

Contributors

Concept: Gilles Berger
and Espen Dekko
Director: Espen Dekko
Scenography: Gilles Berger
Composition: Martin Smidt
Costume design: Jenny Hilmo Teig
Choreographer's: Silje Michaela Kvalheim
Actors: Gilles Berger and Paal Viken Bakke
Producer: Turnéteatret in Trøndelag and
Cirka Teater by Monica Stendahl Rokne



VINDUER/WINDOWS VERONICA SALINAS I SAMARBEID MED HÅLOGALAND TEATER

FRE./FRI. 1. DES/DEC.
19:30–20:30

BLACK BOX TEATER

Fra 15 år/from 15 years

Vinduer er ei framsyning om å migrere, frivillig eller under tvang, og viktigheita av bli forstått og gjere seg forstått.

Vi møter unge menneske med ulik geografisk og kulturell bakgrunn. Vindauge blir opna til ei verd utan klare grenser, men der dei gamle grensene likevel står som stengsel.

Klokka er 16.07. Det er februar. Året er 2019. I korte glimt høyrer vi stemmer frå ei seng i Buenos Aires, ein søppelplass utanfor Paris, ei stove i Karasjok, ei strand ved Fukushima, eit toalett i USA og ei containarhamn i Afrika. Vi høyrer unge stemmer som vil vekk, vidare og fram.

Vinduer hadde urpremiere under Heddadagene i juni i år, og fikk terningkast 6 i Dagbladet: «Poesi, humor, filosofi og provokasjon». Forestillingen var en av de store snakkisene under Heddadagene, og vi er stolte av å kunne presentere den på Showbox!

Vinduer er ein idé som blei fødd i 2008. Eg hadde vore på besøk i Buenos Aires, treft bror min og den anarkistiske gruppa han er med i. Før eg trefte dei, tenkte eg på anarkisme som ein romantisk og gammal idé, medan det for dei var meir levande enn nokosinne. Ein måned seinare kom eg heim til Oslo og leste at over 4000 unge menneske søker om å få bli deltakarar i Paradise Hotel. Same veke fekk eg ein telefon frå bror min: vennen hans var forsvunnen. Han blei funnen død nokre veke seinare med eit skot i hovudet. Dette sette i gang mange tankar hos meg.

Veronica Salinas

Medvirkende

Sarakka Gaup
Amalie Hyun Ju Eggen
Felipe Orellana
MariAma Fatou Kalley Slåttøy
Beatur
Taro Vestøl Cooper
Foto: Kristin Aafley Opdan

Produksjonen er eit samarbeid mellom Veronica Salinas, Hålogaland Teater og Det samiske nasjonalteatret Beivváš.

Vinduer hadde urpremiere i Oslo under Heddadagene 2017.

Windows is a show of relocation, whether it is self-chosen or enforced. It is also about the importance of being understood and understanding.

The time is 19.07, June, 2017. We hear voices from a bed in Buenos Aires, a junkyard outside Paris, a living room in Karasjok, a beach at Fukushima, a toilet in the United States and a container port in Africa. We hear young voices that wants to leave, go further, go on.

We meet young people with different geographical and cultural backgrounds. Windows opens into a world without clear borders, but where old borders still exists. *Windows* is an idea that was born in 2008. The author Veronica Salinas had been visiting Buenos Aires and met her brother and his anarchist group. Before she met them, she saw anarchism as an old and romantic idea, but soon realized that for her brother and his comrades the anarchism was more alive than ever. A month later, Salina's came home to Oslo and read that over 4000 young people had applied to join the Paradise Hotel. That same week, Salinas received a phone from her brother: his best friend had disappeared. He was found dead a few weeks later with a bullet in his head. This started a thought process for Veronica Salinas.

The performance is a collaboration between Veronica Salinas, Jon Tombre, Hålogaland Theater and Sami National Theater Beivváš

Supported by
Spenn, Norwegian Culture Council, Nordic Black Theater and Dramatikkens Hus.

TO HJEM/ TWO HOMES TIGERSTADSTEATRET / NORDBY PRODUKSJONER

LØR./SAT. 2. DES/DEC.
14:30 -15:30

BLACK BOX TEATER

Fra 13 år/13 years
In Norwegian

Velkommen inn i *To Hjem*.
Hvordan er det å oppleve at
foreldrene dine flytter fra
hverandre?

Jenta dere møter i forestillingen
To Hjem opplever at foreldrene
plutselig ikke skal bo sammen
lenger, og at hun selv får et liv i to
hjem. I fjor ble 20.000 par skilt
eller separert i Norge, og nesten
25.000 barn fikk delt bosted. Fra
2010 til 2016 opplevde 6 612 barn
under 18 år i Oslo at deres foreldre
skilte seg.

Toril Solvang og Birgit Nordby
har i mange år engasjert seg i
denne problematikken. For fire
år siden begynte de å snakke med
ungdommer, for å finne ut hvordan
ungdommene selv setter ord på
sine opplevelser av foreldrenes
brudd og det å bo i to hjem. Birgit
og Toril har særlig snakket med
ungdommer som har vært en del
av programmet ROBUST. Dette er
Kirkens Bymisjons tilbud til unge
som trenger noen å snakke med
når de opplever utfordringer og
konflikter. Hvis du vil vite mer
om ROBUST, kan du nå dem på
deres hjemmeside eller telefon
920 32 916. Denne forestillingen
er ikke en sann historie, men den
er inspirert av virkeligheten. Toril
har hentet ord, temaer og viktige
poenger fra ungdommene hun
har snakket med, men jenta dere
møter i forestillingen finnes ikke i
virkeligheten. Hun finnes bare på
teaterscenen.

Denne forestillingen er laget for
deg som har opplevd dette selv,
for deg som kjenner noen som
har opplevd det, eller deg som er
redd for at noe liknende skal skje
med deg i fremtiden. Alle har sin
egen historie og ingen historie
er lik! Vi håper du kan finne noe
gjenkjennelig, noe som gjør det

lettere å prate om og dele tankene
dine med andre.

Medvirkende

Manus og regi: Toril Solvang
etter en idé av: Birgit Nordby
Scenografi og kostymer: Elias Kahn
Koreograf: Maja Roel
Lysdesign og teknikker: Kristjan Belgau
Komponist: Julian Skar
og Øyvind Mathisen
Dramaturg: Kristina Kjeldsberg
v/Dramatikkens Hus
Jenta: Andrea Vik
Gutten: Henrik Hoff Vaagen
Moren: Birgit Nordby
Faren: Martin Karelius Østensen
Verksted: Kroløftet ved Frans Friis
Design: Tilmærmet Lik

Forestillingen er produsert av
Tigerstadsteatret og Nordby Produksjoner.

Takk til vår faste samarbeidspartner Oslo
Nye Teater for gode råd, utlån og hjelp.

The girl you meet in the
performance *Two Homes* suddenly
finds out her parents will not live
together anymore, and that she
herself gets a life in two homes.

Last year, 20 000 couples were
divorced or separated in Norway,
and nearly 25,000 children were
divided. From 2010 to 2016, 6 612
children under the age of 18 in
Oslo experienced that their parents
divorced. Toril Solvang and Birgit
Nordby have been involved in this
dilemma for many years. Four
years ago, they began to talk to
youths to find out how the young
people themselves put into words
their experiences of their parent's
break ups and living in two homes.

Birgit and Toril have especially
talked to youngsters who have
been part of the ROBUST

program. This is the Missionary
Church offer to young people who
need someone to talk to when they
face challenges and conflicts.

This performance is not a true
story, but it is inspired by reality.
Toril has collected words, themes
and important points from the
youngsters she has talked to,
but the girl you meet in the
show does not exist in reality.
She's only on the stage. This
performance is designed for those
who have experienced this, for
those who know someone who
has experienced it or you who
are afraid that something similar
will happen to you in the future.
Everyone has their own story and
no story is alike! We hope you
can find something recognizable,
which makes it easier to talk and
share your thoughts with others.

Contributors

Text and direction: Toril Solvang
from an idea by: Birgit Nordby
Scenography and costumes: Elias Kahn
Choreographer: Maja Roel
Lightdesign and technician:
Kristjan Belgau
Composer: Julian Skar
and Øyvind Mathisen
Dramaturg: Kristina Kjeldsberg,
Dramatikkens Hus
The girl: Andrea Vik
The boy: Henrik Hoff Vaagen
The mother: Birgit Nordby
The father: Martin Karelius Østensen
Workshop: Kroløftet ved Frans Friis
Design: Tilmærmet Lik

The performance is produced
by Tigerstadsteatret and Nordby
Produksjoner.

Thank you to our collaborators
at Oslo Nye Teater.





EKSTRATILBUD EXTRA

show box

2017



EKSTRA: WOZZECK

ONS./WED.
29. NOVEMBER
19:00-20:45

DEN NORSKE OPERA
& BALLETT

Alban Bergs opera Wozzeck handler om menneskelig sårbarhet og desperasjon i møte med en brutal verden. Det er et moderne mesterverk som ruver i det 20. århundrets operahistorie, og som setter et musikk til et stort spenn av følelser: fra håp og glede til eksistensiell angst og bunnløs sorg.

Medvirkende

Musikk: Alban Berg
Libretto: Alban Berg,
etter Georg Büchners
drama Woyzeck
Musikalsk ledelse: Lothar Koenigs
Regi: Christof Loy
Scenografi: Herbert Murauer
Kostymer: Judith Weihauch
Lysdesign: Olaf Winter
Medvirkende: Operakoret,
Operaorkestret, Barnekoret

Samproduksjon med Oper Frankfurt.

Alban Berg's opera Wozzeck is about human vulnerability and desperation in a brutal world. It's a modern masterpiece which stands out amongst the operas of the 20th century, and creates music out of a range of emotions: from hope and joy to existential angst and infinite sorrow.

Contributors

Music: Alban Berg
Libretto: Alban Berg, after Georg Büchners drama Woyzeck
Conductor: Lothar Koenigs
Director: Christof Loy
Revival Director: Corinna Tetzl
Set Designer: Herbert Murauer
Costume Designer: Judith Weihauch
Lighting Designer: Olaf Winter

DEN
NORSKE
OPERA
&
BALLETT



EKSTRA: VALDENS HISTORIE

ONS./WED. 29. NOVEMBER
19:30-20:30
FRE./FRI. 1. DES./DEC.
19:30-20:30

SCENE 2
PÅ DET NORSKE TEATRET

Frå 16 år

Kan eit liv i adrmjukung forklare kvifor ein endar opp som valdsmann? Valdens historie er ei modig forteljing om ei valdtekt og følgjene for både offer og overgripa. Framsyninga bygger på boka *Valdens historie* av den unge, franske forfattaren Edouard Louis.

Spesialpris kr 150

Ta kontakt for kampanjekode:
elin@scenekunstbruket.no

DET
NORSKE
TEATRET



EKSTRA: SANS OG SAMLING BECKER FIKSDAL LANGGÅRD

FRE./FRI. 1. DES./DEC.
10:00-10:30
13:00-13:30

DANSENS HUS

Fra 0 til 2 år/from 0-2 years

Surrealistisk for barn fra 0-2 år.

Sans og Samling er inspirert av målgruppens åpne eksistens i verden. Barn fra 0 til 2 år befinner seg i en fase av livet der ingenting har faste størrelser, og hvor voksnes logikk ennå ikke er gjeldende.

Sans og samling er andre forestilling i Dansens Hus sitt prosjekt STOR kunst for små barn, som er kommet i stand med generøs støtte fra Sparebankstiftelsen DNB.

NB! MEGET begrenset med billetter, her gjelder førstemann til mølla. Billettene inngår ikke i Showbox ordinære program.

Surrealistic for children
from 0 to 2 years.

Sans og Samling is inspired by the young audience's open existence in the world. Children from 0 to 2 years old are in a phase of life where nothing has fixed proportions, and where the adult's logic is not yet applicable.

Sans og samling is the second performance in Dansens Hus's project LARGE art for young children, which has been generously supported by Sparebankstiftelsen DNB.

NB! VERY limited tickets. The tickets are not included in the Showbox regular program.

DANSENS
HUS



EKSTRA: SHOWBOX PÅ MINIØYAS JUL: TRUFILOTTEN GLOBUS TEATER

LØR./SAT. 2. DES./DEC.
11:30-12:30

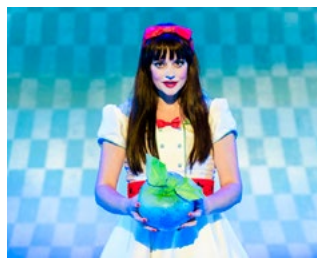
SENTRALEN

Fra 3 år

Naturforskeren Lonnie har noe spennende å fortelle. En mystisk skapning befinner seg rett i nærheten, en som ingen har sett før. Det er en Trufilott! Trufilotten ser merkelig ut og beveger seg veldig rart. Lonnie har alltid ønsket å møte en Trufilott og er ivrig etter å få forsket på den, men Trufilotten har sine egne påfunn og det hele blir et eneste stort spektakkel. Er trufilotten bare rampete, eller er det noe Lonnie ikke forstår?

Hvordan møter man noen som er veldig annerledes fra en selv? Og kan man lære noe av hverandres ulikheter?

Forestillingen er produsert i samarbeid med Akershus Teater og presentert av Showbox.



EKSTRA: SNØKVIT

TOR./THU. 30. NOVEMBER
17:00-18:45
LØR./SAT. 2. DES./DEC.
15:00-16:45

**HOVUDSCENEN
Å DET NORSKE TEATRET**

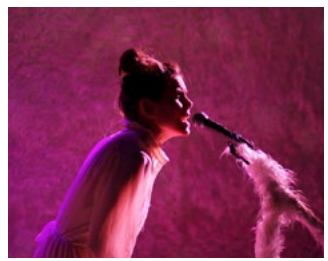
Fra 6 år

Snøkvit er kulare på håret, frekkare i kjeften og vakrare enn nokosinne. Men ho bryr seg ikkje om utsjånaden, det er det berre mora som gjer. Snøkvit har ein indre driv som trekker ho vekk frå spegelen, ut i hagen. Opplev ein ny musikalutgåve av eventyret, med tekst og musikk av Maria Tryti Vennerød og Julian Skar.

Spesialpris kr 175

Ta kontakt for kampanjekode:
elin@scenekunstbruket.no

**DET
NORSKE
TEATRET**



EKSTRA: DON'T KILL YOUR DARLINGS

DET ANDRE TEATRET

TOR./THU. 30. NOVEMBER
19:30-20:30

Fra 16 år
Varighet: Ca. 50 min. uten pause

Det kan være lett å starte på ting, være fint i midten, men vanskeligere med avslutningen.

Don't Kill Your Darlings er forestillingen hvor slutten kommer alt for tidlig, for begynnelsen er jo alltid best ikke sant?

Forestillingen er utviklet gjennom improvisasjon, i et samarbeid mellom Ingvild Haugstad Gundersen og lyd- og lysdesigner Henrik Stoltz Vernegg og Mats Eldøen på co-regi.

Pris kr 120

Medvirkende

På scenen: Ingvild Haugstad Gundersen
Teknikk: Henrik Stoltz Vernegg
Produsent: Silvia Rodriguez Gimenez
Co-regi: Mats Eldøen
Kostyme: Jenny Bernson
Scenografi: Monica Nestvold
Foto: Kjetil Aavik
Illustrasjon: Eivind Haugstad

*Andre
TEATRET*



EKSTRA: VERKSTAD – HALLINGBREAK

LØR./SAT. 2. DES./DEC.
11:00–14:00

FOAJEEN
PÅ DET NORSKE TEATRET

Frå 6–16 år

Norsk folkedans er akrobatisk og vakkert, med lange tradisjonar er det ein flott del av den norske kulturen. Breakdans er nyare i Noreg, men har etterkvart blitt «allmannseige». Det er ein del av «det nye norske». Dessutan står kanskje ikkje halling- og breakdans så langt frå kvarandre som ein kanskje skulle tru? Vi ønskjer velkommen til ein spennande verkstad med Noregsmeister i breaking, Marcus Andreassen, og ein av Noregs dyktigaste hallingdansarar, Anders Aasberg!

Spesialpris kr 150

**DET
NORSKE
TEATRET**



EKSTRA: JAKOB OG NEIKOB

LØR./SAT. 2. DES./DEC.
15:00–16:00

SCENE 3
PÅ DET NORSKE TEATRET

Frå 4 år

Jakob seier alltid JA til alt, Neikob seier alltid NEI. Men Tjuven bryr seg ikkje om kva nokon av dei meiner, han gjer berre som han sjølv vil. Jakob og Neikob handlar om vennskap. Og om at ein av og til må utfordre seg sjølv: Jakob lærer at ein av og til må seie NEI, og Neikob lærer at ein av og til må seie JA – elles opplever ein aldri noko nytt!

Spesialpris kr 100

For kampanjekode ta kontakt på
elin@scenekunstbruken.no

**DET
NORSKE
TEATRET**

Skudd
2017

SCENEKUNSTBRUKET
Scenekunst i hele Norge

Vien mellom huler og korn
Cina Teater
FOTO: TIBE/HARALD ØREN